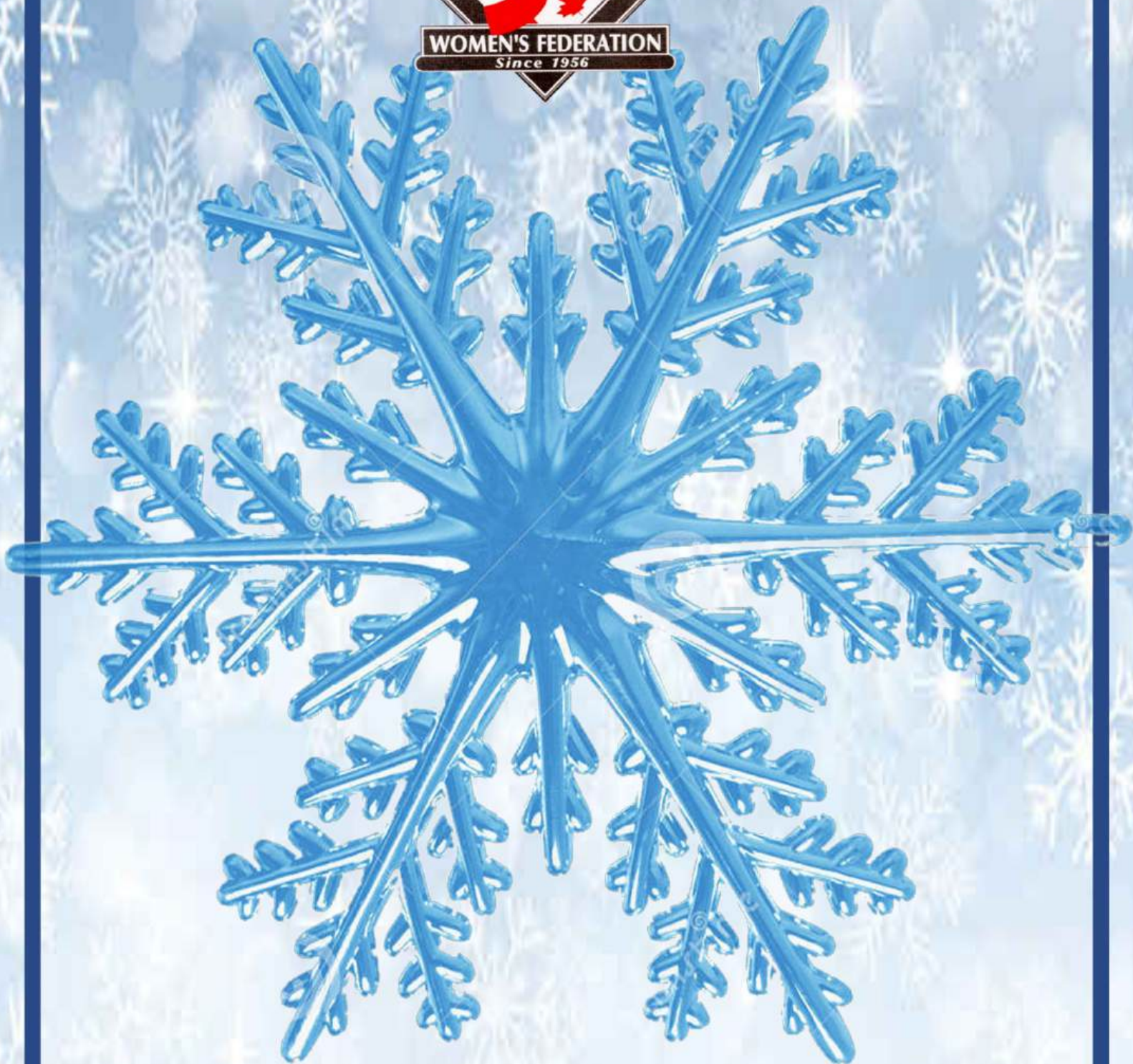


FEDERACJA POLEK W KANADZIE

INFORMATOR

Rok 58 Grudzien 2014

Nr. 189



Promoting Our Culture and Heritage in Canada

A MESSAGE FROM THE NCWC PRESIDENT

Time to put our noses to the grindstone again!

Since our Annual Meeting and Conference in June, your Board has been busy reviewing the material on our website in preparation for the new site which we will launch in a few weeks. Beverley Colquhoun, our Newsletter Editor, has been happily working on it since the spring and gave the Board a preview at the post AGM meeting. We are all very excited to be renovating our image.

Karen Dempsey, V.P. Economics, submitted a very well researched paper to the 2014 Pre-Budget Consultation of the House of Commons Standing Committee on Finance on our behalf in early August.

We were contacted by the family of Miss Sophie Steadman who offered us four boxes of papers for our archives. In the 1970's, Miss Steadman was, for three years, a V.P. on the Board and Corresponding Secretary. I believe she never threw a paper out; her collection made very interesting reading. She was very active at the time of the Royal Commission on the Status of Women and applied for a grant from the Department of the Secretary of State to publish and distribute a Guide to the Commission's findings, entitled "What's in it" throughout every province and territory of Canada. NCWC distributed over 10,000 copies!

It has been thirty years since the federal government has had a consultation with women's groups about particular issues important to our half the Canadian population. We have signed on to a letter coming from the major women's groups asking for a Debate about such issues. We will let you know if we get a response, now that the federal election is in the news.

We are sorry to announce that Arlene Draffin Jones has let us know that because of continuing health problems she is unable to continue as V.P. Social Development. We wish Arlene and Bob, who is not well either, better health in the coming year. We are happy to welcome Barbara Hall, President of the

B.C. Provincial Council, who will take on Arlene's role until the AGM in June. In fact, this year is an election year for your Board. We will be holding an election in the spring so it is time to start thinking if you could offer yourself or, if that is not possible, think about whom you could nominate.

Mary Potter has sent the official Minutes of the AGM and Conference, so we are preparing the Brief which is traditionally sent to the political parties in October. We will be holding our Fall Board meeting over the Halloween week-end.

You will find lots of Council news in this issue. Let us hear from you. Let's all work together to see that our country is the best it can be.

Denise Mattok

President, National Council of Women of Canada,
ncwc@magma.ca



NATIONAL SECURITY VS. CIVIL LIBERTIES

National Council of Women of Canada takes action on mass surveillance issue The Edward Snowden revelations about the scope of spying by the National Security Agency and its international partners, including Communications Security Establishment Canada (CSEC), have drawn attention to the increasing importance of finding a balance between national security and civil liberties. It is also a reminder that privacy is a fundamental human right recognized in the UN Declaration of Human Rights.

National Council has relevant policies, The Right of the Canadian Public in Information Concerning the Public Business 1977 and Balancing Protection against International Terrorism and the Protection of Civil Rights 2002. These policies were the basis of letters sent to the Privacy Commissioner of Canada (18 September 2013) encouraging her to investigate and report on CSEC's compliance with Canada's privacy laws, and to the Prime Minister (25 March, 2014) urging an independent commission of inquiry.



This, we said, was necessary because of the unprecedented escalation of mass surveillance by governments and private companies in tandem with the growth of electronic communications world-wide since 11 September 2001. Senator Hugh Segal, who sits on the Senate Committee for National Security and Defence – at least until he steps down at the end of June – called for a Royal Commission in an op-ed in the *Globe and Mail*, 13 January 2014.

The University of Ottawa hosted an invitation-only workshop on *The Politics of Surveillance*, 8-10 September. I was fortunate to represent NCWC and learned much from academics, lawyers and advocates from Canada, the United States, Austria, Australia and England. The event began with a book launch. *Transparent Lives: Surveillance in Canada* is an easy to read publication available for free in pdf from the New Transparency Project's web-site.

The workshop ended with the circulation of a consensus document, *Ottawa Statement*. The National Council of Women of Canada has signed on. It is to be posted on the *openmedia.ca* website.

Elizabeth Fleming



PROVINCIAL COUNCIL OF WOMEN OF ONTARIO

Over the summer, the Provincial Council of Women of Ontario (PCWO) has been writing a few letters and a brief. Gracia Janes, the PCWO representative to the Ontario Power Generation, will be submitting a brief to the OPG Deep Geologic Repository Joint Review Panel on September 16 regarding the burial of nuclear waste at the Bruce site near Lake Huron.

The following are four questions that PCWO is asking of the panel:

"The PCWO asks the Panel to consider the following questions:

1. Given the many thousands of years some of this nuclear waste must be kept isolated and the possible dangers if it is not, and the uncertainties raised by presenters at these hearings and in some of the materials presented by OPG, NWMO and CNSC, is the "Observational Method" the appropriate one?

2. What kind of effective changes can OPG, or others possibly make should problems arise after the proposal is approved and construction begins? After it is sealed off?

3. What remedial help can be advised immediately, a few years on, or thousands of years in the future should OPG's plans fail?

4. Is there a chance that once the OPG gets the licences and begins to construct the repository, OPG would cease work and decide to abandon the plan for this repository if major flaws are discovered in the execution of the "Observational" process?"

Another concern we have is the proposed transportation of radioactive liquid nuclear fuel waste from Chalk River near Ottawa to South Carolina. These shipments would be transported by road on a weekly basis for a 2 to 4 year period. There is the potential for accidents with the radioactive waste entering the water system. We urged the Provincial Government to consider alternative methods such as solidifying the materials before transport. We also asked the Provincial Government to work with municipal governments to ensure that emergency preparedness plans are in place before shipments begin.

We sent a letter to the College of Physicians and Surgeons of Ontario asking them to ensure that palliative care is included in the curricula of medical schools and to provide courses for practicing physicians to train them to discuss palliative care with their patients. We also urged that physicians have printed material on end of life care for patients to take home

Mary Potter, PCWO



Słowo od Przewodniczącej

Patrząc wstecz, jestem dumna z naszych osiągnięć. Ogniwa po kolei celebrują 50 plus lat pracy. Ostatnio Ogniwo #8 doszło do tej rocznicy i przez cały rok mają zamiar ja celebrować. Trzy panie założycielki dotychczas są członkiniami Federacji Polek w Kanadzie.

Młodsze Ogniwa prosperują i rozwijają się i jestem pewna, że też będą kontynuować rozpoczętą przez nas pracę znajdując coraz ciekawsze pomysły.

Zaczęliśmy rok wystawą „Polish Spirit” w muzeum Bytown, która trwała 3 miesiące. Później „Konkurs Młode Talenty” już po raz trzeci.

Zebrania Zarządu Głównego odbywają się przez SKYPE. Protokoły są przesyłane do przewodniczących Ogniw. Staram się być w kontakcie z przewodniczącymi Ogniw dowiadując się co się dzieje w terenie.

Zarząd Główny ma swoją web-site i Facebook, która w tej chwili przeżywa „growing pains”.

Dużo czasu spędziliśmy nad odnowieniem statutu korporacji, pracą wymaganą przez Industry Canada.

Wymagało to zaznajomienie się z wymogami Industry Canada, uczęszczanie wykładów, ciągle maile aby wszystko było „zapięte na ostatni guzik” jak mówi przysłowie. Mamy już Certificat of Continuancy”, otrzymałyśmy przed terminem, jesteśmy oficjalnie NFP Corporation.

Reprezentowałam Federację na wielu zebraniach organizowanych przez Ethnocultural Coalition, Council of Women Ottawa/ National, Zjeździe Kongresu Polonii Kanadyjskiej w Thunder Bay, ambasadę RP i wiele innych. W Toronto i okolicach zastępują mnie vice-przewodniczące i członkinie Zarządu Głównego.

Na Zjeździe KPK było 7 delegatek z różnych Ogniw, brałyśmy czynny udział w różnych komisjach.

Życzę wszystkim Paniom i ich bliskim wszystkiego najlepszego, zdrowia i wielu powodów do zadowolenia na codzień.

Wesołych Świąt i szczęśliwego Nowego 2015 Roku !!!

Ewa Zadarnowska



A Letter from the PCWF President

As I set to write these words the first snowflakes of the season are falling outside my window, and Mother Nature has created once more a Winter Wonderland. The stage is set for celebrating the year's achievements and to get ready for one more holiday season.

Our organization is proudly reaching a certain age, as an increasing number of Branches celebrates their anniversaries. Just this year Branch Num. 8 has completed 50 years! I am also very proud of our younger branches which bring their new ideas and creative actions, thus enriching our experience.



*Beverlee McIntosh from the OCW Member
i Ewa Zadarnowska*



The Executive has worked hard at supporting the organization throughout the year. We have monthly meetings on SKYPE, minutes of the meetings are distributed to the Branches, and I try to keep in touch with all, joining in the celebrations and helping where there is a need. We are working out the kinks of the Polish-Canadian Women's Federation presence on the Internet and Social Media.

This year we completed the requirements of Industry Canada to transition to the New Not-For Profit Act, we received new Act of Continuance papers before the deadline and continue to be a not-for-profit Canadian Corporation under the law. More work awaits us in the coming year to review and update our bylaws according to the requirements of Industry Canada as well as our changing environment (to include for example a possibility of electronic communications, which were not in place in 1979 when our Letters Patent were first signed!). The Executive is already working to prepare a great Convention in 2015 where we will all have an opportunity to discuss this further.

There are too many activities throughout the year to name them all, but I would like to mention a few highlight of 2014. We started the year with an Polish Spirit Exhibit at Ottawa's Bytown Museum in January, where 15 chosen Panels showcased Polish-Canadian contributions to the area. Later in the year the Executive organized a very successful Young Talent contest. It was the third contest of this kind and plans are in motion to continue every second year.

We have continued the liaison with the wider Canadian community as well as Polish-Canadian organizations. Among others I represented us at meetings with the Ethno-cultural Coalition, the Council of Women in Ottawa and at the National level, the Polish-Canadian Congress Convention in Thunder Bay, and the Polish Embassy. In Toronto and the regions Members of our Executive take on the duties of representing us at meetings and events.

Dear Ladies, I wish you and your families all the best, health and many reasons for celebrating every day.

Merry Christmas and a Happy New Year 2015!
Ewa Zadarnowski

We are proud of our recent 50th anniversary with the PCWF.



I would also like to extend my congratulations to the following branches:

- Branch #1 - Toronto, ON (58 years)**
- Branch #2 - London, ON (58 years)**
- Branch #3 - Edmonton, AB (56 years)**
- Branch #4 - Vancouver, BC (56 years)**
- Branch #7 - Winnipeg, MB (51 years)**





Rok 2014 upłynął na ciekawej społecznej pracy w której brały aktywne udział wiele naszych członkiń pod przewodnictwem na nowo wybranej prezeski Marzeny Walkowiak. W styczniu zorganizowałyśmy coroczny opłatek federacji w którym uczestniczyła też Teresa Berezowka, prezeska Kongresu Polonii Kanadyjskiej. Tym razem opłatek 'pot luck' zorganizowałyśmy w kameralnej jadalni Domu Kopernika. Również w okresie świątecznym Marzena zaprosiła krakowską rodzinę Staniszków z Anią Staniszką, kuratorkę w galerii McMichael, na świąteczne kolędowanie w domu Kopernika. W tym wspólnym śpiewaniu uczestniczyło ponad 120 osób.

Staramy się wspierać młodych polityków polskiego pochodzenia którzy odwiedzają nasze zebrania. Proszę spojrzeć na zdjęcie członkiń naszego ogniwa z Matt Samulewskim, który był obecny na naszym marcowym spotkaniu. Popierałyśmy finansowo Polaków potrzebujących pomocy, między innymi Grzegorza Fabryjkowskiego który niestety odszedł od nas w 2014 roku. Dnia 30-tego maja 2014 Iwona Bogorya uczestniczyła w Tribute to Liberty fundraiser dinner z premierem Kanady Stefanem Harperem. Część ceny obiadu była donacją na budowę pomnika poświęconego ofiarom komunizmu na całym świecie. Na jesieni, jak zwykle zorganizowałyśmy stolik federacji na polskim festiwalu Roncesvalles Festival w którym uczestniczyły panie z ogniów # 1, 13, 17 i 18.

Dużo osób które przybyły na festiwal wykazywało zainteresowanie naszą działalnością, na przykład odwiedził nas obecny burmistrz miasta John Tory (patrz zdjęcie). Na jesieni Iwona i Irena Kremblewska reprezentowały nas na zjeździe KPK w Thunder Bay. Koniec roku 2014 jest naszym okresem do refleksji jak najlepiej służyć Polkom w Kanadzie.



Spotkanie at Copernicus Lodge - 2014



In 2014, under the leadership of our newly elected president Marzena Walkowiak, the Polish Women's Federation hosted many interesting activities supported by the members. In January we held the annual Christmas potluck dinner at Copernicus Lodge. Guests enjoyed the company of Teresa Berezowska, the president of the Canadian Polish Congress, and the atmosphere of the intimate dining room. Also during the holiday season, we hosted Christmas caroling in Copernicus Lodge which was attended by over 120 people. At Marzena's invitation, we were pleased to have Ania Staniszk, a curator of the McMichael Gallery, and her family from Cracow, in attendance.

We are actively encouraging young politicians of Polish origin to attend our meetings. Pictured, is Matt Samulewski with branch members present at our March meeting. We also offered financial help to Poles in need, among others, Gregory Fabrykowski who sadly passed away in 2014.

On May 30th Yvonne Bogorya participated in the Tribute to Liberty fundraiser dinner attended by Prime Minister Stephen Harper. The proceeds of the dinner were donated to the fund for the construction of the monument devoted to the victims of communism worldwide.



The Polish Roncesvalles Festival brought together members from branches # 1, 13, 17 and 18. Together we organized a booth to engage with the community and provide information about the federation. Many people at the festival showed an interest in our volunteer work, for instance pictured, is John Tory, present Mayor of Toronto, who paid us a visit. In the fall Yvonne Bogorya and Irene Kremblewska represented us at the Polish-Canadian Congress in Thunder Bay. As the end of 2014 draws nears, we take the time to celebrate our successes and reflect on how we can better serve our community.



Ognio 2

London, ON



Mija kolejny rok. Ognio # 2 w London, Ontario rozpoczęło swoją działalność poraz kolejny od ustalenia międzyorganizacyjnego kalendarza imprez i spotkań na rok 2014.

Na marzec zaplanowane Walne Zebranie Sprawozdawczo Wyborcze zakończyło się przedłużeniem o jeden rok kadencji ustępującego Zarządu. Skład Zarządu nie uległ zmianie, poza Przewodniczącą Komisji Rewizyjnej, która złożyła rezygnację z członkostwa w Federacji Polek w Kanadzie.

Dwa tygodnie później na stanowisko Przewodniczącej Komisji Rewizyjnej zgłosiła się nasza członkini - Lidia Lobodzinski, która za zgodą wszystkich uczestniczek kolejnego zebrania została zaaprobowana na pełnienie tej ważnej funkcji. Członkinie jednogłośnie wyraziły zgodę na ufundowanie dwóch gwoździ do sztandaru Harcerzek ze Szczepu "Bor" w London. Poswiecenie Sztandaru i uroczystości związane z wbiciem gwoździ zaplanowane zostały na 26 października, 2014. Związek Harcerstwa Polskiego, Szczep Bor w London, Ontario obchodzi w tym roku Złoty Jubileusz 50 lecia swojej działalności.

W marcu zorganizowany został Wiosenny Bazar połączony z Kiermaszem rzeczy używanych, podarowanych Ogniu przez rodziny zmarłych w listopadzie 2013 roku, dwóch członkin naszej organizacji. Fundusze uzyskane ze sprzedaży używanych rzeczy łącznie z naszym organizacyjnym datkiem przekazane zostały w formie donacji dla Epilepsy Support Centre w London, Ontario.

W maju zwołane zostało zebranie Ognia aby dodatkowo wybrać jedną członkinię Zarządu. Drugą ważną sprawą było załatwienie spraw formalnych związanych z wymogami Industry Canada dotyczącymi dalszej działalności naszej organizacji jako Corporation, a także ze sprawami finansowymi. Wszystkie członkinie zapoznały się z dokumentami i podpisały je w imieniu Ognia.

W ramach korzystania z urządzeń kuchennych w czasie organizowania Bazarów i Spotkań Otwartych dla Polonii, jako jedna z czterech, organizacja nasza zgodziła się na partycypowanie w kupnie nowej lodówki, która służyć będzie nam i innym przez wiele następnych lat.

W czerwcu, na organizacyjny Piknik zaprosiła nas do swojego ogrodu Lidia Lobodzinski. W czasie Pikniku odbyło się losowanie nowego piknikowego plecaka, zawierającego 4 osobowy zestaw talerzy, sztućców i szklanek. Właścicielka wygranego plecaka została nową członkinią Ognia - Nela Kacprzak.

Plecak w formie donacji przekazany został nam przez MARLU Jewelry, www.marlujewelry.com.

Kilku godzinne, wesołe i bardzo mile spotkanie zakończyło się podziękowaniem gospodarzom za gościnę. W sierpniu sprowadziliśmy z Sarni do London, wspaniałą wystawę "Nasza Historia - Nasi Bohaterowie". Wystawę wspólnie ze Stowarzyszeniem Polskich Kombatantów w London przedstawiliśmy publiczności 17 sierpnia, 2014 w Domu Polskim SPK z okazji Święta Żołnierza Polskiego. Wraz z nadejściem jesieni, tydzień po kanadyjskim Thanksgiving, zorganizowaliśmy kolejny doroczny Jesienny Bazar. Jak zwykle Polonia delectowała się serwowanymi przez nas daniami i wypiekami. Fundusze z bazarów wiosennego jak i



jesiennego wzbogacili konto z ktorego pod koniec roku dokonamy podziału donacji dla lokalnych organizacji, kol i zespolow na wsparcie ich dzialalnosci w ramach podtrzymywania polskiego jezyka, tradycji i kultury.

Z serii Otwartych Spotkan dla Polonii zorganizowalismy trzyczesciowy program "Nie tylko dla pan". Byla nauka gotowania tradycyjnej polskiej zupy ogorkowej, pieczenie klasycznego biszkoptu, podstawy najlepszych tortow, rolad i innych wspanialych ciast, a takze spotkanie z kosmetyczka, wykladowczynia kursow kosmetycznych w Fanshawe College w London, ktora poza swoja prezentacja na temat pielegnacji skory, udzielala wielu rad i porad wszystkim zainteresowanym tematem.

Pod koniec roku 2014 planujemy zorganizowac jeszcze dwa spotkania i jedno zebranie organizacyjne. Wszystkim czlonkiniom Federacji Polek w Kanadzie zyczymy Wesolych Swiat Bozego Narodzenia i spelnienia najskrytszych marzen w Nowym 2015 Roku.



Czerwcowy Piknik



Branch # 2 in London began the year 2014 by planning and organizing the calendar of events. Like every year, we organized two Bazaars: Spring and Fall. The Polish community in London loves our bazaars, as well as the food and homebaked goods that accompany each event. For us, this is the best way to make money with which we are able to support Polish clubs, school, scouts, and organizations. They are in need of our donations to continue not only their existence but also for the continuation of Polish traditions, culture and language.

During the Spring Bazaar we sold a number of items donated by the families of two of our older members who passed away last November, and were able to support the local Epilepsy Services Centre.

In June, we organized a Picnic for our members. Our hostess was Lidia Lobodzinski. It was time well spent, especially since the weather cooperated and the food was great. We held a lottery with the prize donated by MARLU Jewelry. The winner of a new picnic backpack with accessories was our new member, Nela Kacprzak. In August, Branch # 2 sponsored from Sarnia to London Ms. Krystyna Stalmach, the originator and organizer of an exhibition "Our History - Our Heros". Together with the Polish Combatants in London, Branch #2 was able to present this extraordinary display to the public on August 17th - Polish Soldier's Day.



Przy obrazie z "makami" stoi Pani Krystyna Stalmach - organizatorka wystawy o ktorej pisze w sprawozdaniu, Obok niej (za weteranem) stoi Wiceprzewodniczaca Ognia 2 - Krystyna Lukasiewicz, a tu obok (w jasnej spodnicy) jestem ja - Lucyna Marko. Z tylu za nami stoi czlonkini Ognia - Halina Sosnowski z mezem. Inne osobe to osoby uczestniczace w imprezie ktora organizowalo razem z nami - Stowarzyszenie Polskich Weteranow w London.



In September, we organized an Open House for the Polish community. During the 3.5 hour program "Nie tylko dla Pan" the audience had a chance to learn how to cook a traditional Polish pickle soup, how to make and bake a classic cake which serves as a base for delicious torts, rolades, and other cakes. Everyone was able to learn proper skin care, not only women, but men, teenagers and small children. Our speaker, a cosmetology teacher with 20 years experience, was able, in a very interesting way, to explain, why, when, and how to use many products in order to achieve fresh and healthy skin. .

On October 26th, the Polish Girl Scouts of Szczep Bor in London, Ontario celebrated their 50th Anniversary and the Blessing of their Sztandar. Our organization was part of that event since we sponsored two nails for the Sztandar. Branch #2 was represented by Vice President Krystyna Lukasiewicz and Treasurer Malgosia Szefernaker.

We wish all members of the Polish Canadian Women's Federation a very Merry Christmas and all the best for New Year in 2015! Cheers!



Ogniwo 3

Edmonton, AB



Czas mija szybko i następny rok się kończy. A był to rok pełen bardzo ważnych rocznic, szczególnie dla nas, Polaków. Wraz z całą polonią kanadyjską i edmontonśką, celebrowaliśmy kamienie milowe naszej historii. Równocześnie uczestniczyliśmy w rozmaitych, tradycyjnych imprezach, jak w grudniu i styczniu opłatki różnych organizacji, Mikołaj, śpiewanie kolęd. Nasz opłatek z udziałem wszystkich członkiń i wielu zaproszonych gości odbył się 25 stycznia. 20 stycznia pożegnaliśmy naszą wieloletnią członkinię, Stanisławę Cyrynowską.

W marcu świętowałyśmy Dzień Kobiet na wieczorku z tańcami w klubie Syrena. Tematem w tym roku były stroje retro. 23 marca byliśmy

wspólnie z członkami innych organizacji gośćmi naszych przyjaciół Węgrów w ich budynku, gdzie bawiliśmy się pod hasłem „Polak, Węgier dwa bratanki, i do szabli i do szklanki.” Były występy zespołów tanecznych, zarys historii przyjaźni między naszymi nacjami i wspaniałe węgierskie i polskie wypieki.

2 maja uczestniczyliśmy w zorganizowanym przez Ewę Miles-Dixon wciągnięciu polskiej flagi na maszt przed ratuszem miejskim dla uczczenia Dnia Polskiego Immigranta, a 4-go w uroczystej akademii dla uczczenia rocznicy Konstytucji 3 maja. W drugiej połowie maja pracowałyśmy wspólnie z zarządem Kongresu Polonii Kanadyjskiej i Konsulem Honorowym RP Johnem Szumlasm nad przygotowaniem galowego bankietu dla uczczenia ważnych polskich rocznic, z udziałem Ambasadora Polskiej Rzeczypospolitej Marcina Bosackiego, Konsula Generalnego z Vancouver Krzysztofa Czapli i bardzo wielu gości z władz lokalnych. 24 maja nasze koło obsadziło wszystkie pozycje w komisji wyborczej w wyborach w Polsce. Pierwszego czerwca odbyła się premiera filmu „Za Wolność” wyprodukowanego przez Halinę Madej i Teresę Szlamp-Fryga.



Spotkania z nowym konsulem z Vancouver, Krzysztofem Oleczko i attache wojskowym przy ambasadzie RP, Pułkownikiem Cezarym Kiskowiakiem, w sobotę, 8 listopada



W sierpniu uczestniczyliśmy w celebrowaniu w Parlamencie „Dniu czarnej wstążki” i w tradycyjnych Dożynkach. 5 września Ewa Miles-Dixon wygłosiła krótkie przemówienie po angielsku na uroczystym otwarciu w ratuszu miejskim wystawy poświęconej 25-leciu wolności Polski.

W październiku cztery członkinie naszego ognia: Halina Madej, Terese Szlamp-Fryga, Ewa Miles-Dixon i Aleksandra Kosińska uczestniczyły w obradach zjazdu Kongresu Polonii Kanadyjskiej w Thunder Bay, a 22-go października 18 naszych członkiń było na przedstawieniu w teatrze muzycznym Mayfield dinner theatre. W dniu 2 listopada urządzamy pokaz filmu z powstania warszawskiego, połączony z obiadem dla naszych członkiń. W styczniu będziemy miały kasyno, koordynowane przez Ewę Miles-Dixon, nasze członkinie będą pracowały na wielu kluczowych stanowiskach. Również w styczniu urządzimy oplatek dla naszych członkiń i gości z zaprzyjaźnionych organizacji.

Korzystając z tej okazji składamy wszystkim koleżankom z Federacji i ich rodzinom radosnych, pogodnych Świąt Bożego Narodzenia i zdrowia i wszelkiej pomyślności w 2015 roku.

Ewa Miles-Dixon



2014 was a year full of significant milestone anniversaries especially for Polish nation. We celebrated them together with Canadian and local Polonia.

In December and January we took part in numerous Christmas and New Year festivities including our oplatek on January 25. In March our members had a great time celebrating Women's Day in Syrena Club, this year's theme was retro. May was quite busy for us and all local organizations. Second of May is in Edmonton officially recognized as the Polish Immigrants day and every year we raise Polish flag in front of the



Branch #3 - City Hall Meeting

City Hall; fourth of May we had Academia commemorating Polish Constitution. On May 31, to commemorate polish milestones together with the Canadian Polish Congress, Alberta Branch we hosted a gala banquet. Among honorary guests was the Ambassador of the Republic of Poland, official and honorary Consuls and many representatives of local authorities. Documentary film "For Freedom" produced by Halina Madej and Terese Szlamp-Fryga was shown for the first time on June first; our heroes commemorated in this film were invited.

On August 23 our members took part in the Black Ribbon Day ceremony in the Legislature Building, and on September 5 Ewa Miles-Dixon said few words at the official opening of the exhibition portraying 25 years of freedom in Poland, at the City Hall.

In mid- October four of our members: Halina Madej, Terese Szlamp-Fryga, Ewa Miles-Dixon and Aleksandra Kosińska took part in the Convention of the Canadian Polish Congress in Thunder Bay. On second of November, together with the Magda Tomczak Children's Aid Society we organized showing of the documentary film about Warsaw Uprising with the presence of three participants. In January 2015 we are planning participation in many festive occasions, but also we will be working long hours in the casino, volunteers will be coordinated by Ewa Miles-Dixon. We would like to take this opportunity to wish all of the members and their families happy, joyful Christmas and prosperous New Year.

Ewa Miles-Dixon





Rok 2014 to rok nowych wyzwań dla naszego Ognio, które powiększa się z każdym rokiem. Organizacja nasza przez cały rok uczestniczyła w pracach lub była organizatorem ważnych dla polskości wydarzeń.

Na początku stycznia w gościnnym domu naszej kolezanki Marysi Karulis pożegnałyśmy stary, a zarazem powitałyśmy Nowy Rok. Na uroczystości tej jak co roku gościli przedstawiciele większości polskich organizacji z Vancouver. Również w styczniu brałyśmy czynny udział w zorganizowaniu Polskiego Stoiska na obchodach Dnia Migranta i Uchodźcy, który był wspaniałą okazją do zaprezentowania kanadyjskiej publiczności naszą polską historię, kulturę, tradycję i osiągnięcia w różnych dziedzinach.

Następnie brałyśmy czynny udział w:

- Zorganizowaniu uroczystości poświęconej Rocznicy Konstytucji 3-go Maja i 70- lecia KPK
- Pomagałyśmy w zorganizowaniu obchodu Dni Parafialnych, gdzie jedne z naszych koleżanek obsługiwały stoiska z wypiekami, inne opiekowały się dziećmi na specjalnym placu zabaw, a Ognio nasze ufundowało komplet walizek na loterie fantową.
- Polskich Dniach w Coquitlam i Canadian Cultural Day w Gmachu Biblioteki w Vancouver, gdzie urządzony przez nasze Ognio stół cieszył się wielkim powodzeniem pokazując polskie zdobycze naukowe w zakresie medycyny, architektury, sportu jak i pięknego narodowego folkloru.
- Reprezentowałyśmy Federację w obchodach Dnia Niepodległości oraz
- Pożegnaniu dotychczasowego, i przywitaniu nowego Konsula Rzeczypospolitej Polski
- Pomogłyśmy w zorganizowaniu i obsłudze Kawiarenki Fundacji Kopernika.
- Podczas zjazdu Grupy Quo Vadis zorganizowałyśmy wystawę na temat historii

- Podczas zjazdu Grupy Quo Vadis zorganizowałyśmy wystawę na temat historii polskiej emigracji, historii Federacji Polek oraz historii Polskiego Domu Kopernika.

- Zorganizowałyśmy spotkanie z prezesem Z.G. KPK na Kanade, Terese Berezowska, która zapoznała nas z nowym Statutem tej organizacji.

Większość członków naszego Ognio należy do różnych organizacji zarówno polonijnych jak i kanadyjskich takich jak Kopernik, SPK, KPK, Zgoda, Belweder, czy Council of Women, gdzie pracując poświęcają z całego serca swój cenny czas, zdolności i doświadczenie.



Harbour Tour, aby popłynąć statkiem "Harbour Princess" na czterogodzinna wycieczkę do zatoki

Jednym z naszych celów jest pomoc potrzebującym, starszym członkiniom naszej organizacji. Staramy się reagować na problemy i nieszczęścia każdego. Większość naszych funduszy przekazujemy na cele charytatywne, i tak:

- na remont kościoła polskiego (wymiana ławek i podłogi)
- na Fundację Jadwigi Dobrudzkiej
- na Grupe Quo Vadis
- na Statuę św. Jana Pawła II, która stanie przed budującym się Centrum św. J.P. II w Vancouver
- na Bazar w naszej parafii
- na stypendium dla M. Chlewskiego, utalentowanego, niewidomego pianisty z Polski
- na wysłanie paczek z odzieżą i zabawkami dla ubogiej, wielodzietnej rodziny na Rzeszowszczyźnie w Polsce.



Ogniwo wspomaga inne organizacje polonijne, fundując nagrody, kosze z niespodzianką na loterie, jak i służy pomocą w pracach organizacyjnych. Aby zdobyć fundusze na powyższe cele zorganizowałyśmy Kawiarenkę, która cieszyła się dużą frekwencją. Następną okazją do powiększenia naszych funduszy było zorganizowanie "stołu" z wypiekami świątecznymi w Palmową Niedzielę. Obie imprezy były udaną akcją, dały nam wielką satysfakcję i doping do dalszej działalności na rzecz tych najbardziej potrzebujących.

W tych wszystkich poczynaniach pomagał i duchowo wspierał nas ojciec Francois z polskiego kościoła św. Kazimierza, jednak w lutym z wielkim żalem pożegnaliśmy Go wierząc, że teraz po śmierci jeszcze bardziej opiekuje się nami i zachęca do jeszcze większego wysiłku na rzecz krzewienia polskości wśród naszych rodaków i czynieniu dobra. Pozostanie w naszej pamięci na długo.

Wspomnę jeszcze, że za owocną, piękną całoroczną pracę, za harmonie i zrozumienie w naszym Ogniwie zorganizowałyśmy dla całego koła piękną 4-godzinną wycieczkę statkiem po zatoce Indian Arm. Była to fantastyczna atrakcja wzmacniająca jeszcze bardziej nasze więzy i dodająca energii na dalsze działania w nadchodzącym roku.

Na zakończenie muszę dodać, że siła, osiągnięcia i sukcesy naszego Ognia są wynikiem pracy całego naszego zespołu, który nie szczędząc czasu, chętnie i z oddaniem włącza się do każdej nowej akcji. Jednak największą siłą tkwi w niebywałym zaangażowaniu naszej przewodniczącej Janiny Freyman, nie tylko jako lider i motor naszej organizacji, ale udzielającej się w pracach na rzecz Fundacji Kopernik, SPK, KPK, Council of Women. Jest to osoba o wyjątkowym darze służenia innym. Jesteśmy dumne, że mamy ją, że prowadzi naszemu Ogniwu i wspiera nas swoją radą, doświadczeniem i oddaniem. Za te działania Kongres Polonii Kanadyjskiej uhonorował ją Złotym Krzyżem KPK.

Szybko mija rok, zbliżamy się do 1-go Listopada, kiedy, jak zwykle odprawiona zostanie w polskim

kościele Msza św. za wszystkie zmarłe członkinie Federacji Polek, a niedługo, bo 14 Grudnia czeka nas Świąteczna Kawiarenka.

Kończąc nasze sprawozdanie, z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku pragniemy złożyć wszystkim członkiniom Federacji Polek jak i ich Rodzinom najserdeczniejsze życzenia zdrowia, pomysłowości oraz jeszcze większych sukcesów w działalności na rzecz Polonii
Ela Zalech



The year 2014 was characterized by new challenges with a growing number of members. Members of our Federation have been involved tirelessly in mounting a number of projects and activities related with Polish history and its culture.

At the beginning of the year, in the hospitable home of our colleague Marysia Karulis, we said goodbye to the old year and welcomed the New Year. At the ceremony, as every year, representatives of the majority of Polish organizations in Vancouver visited us. Also in January we took an active part in organizing the Polish exhibit on the occasion of the Day of Migrants and Refugees. This activity was a great opportunity to showcase to our Canadian audience our Polish history, culture, traditions and achievements.



Współpracownicy KAWIARENKI Fundacji Kopernika



We also took an active role in:

- Organizing events dedicated to the anniversary of the Constitution of May 3 and the 70th KPK.
- We helped organize the annual Polish Parish Day where some of our colleagues looked after activities and games for children, and raffled a suitcase set to help raise funds for the parish.
- We organized Polish Days in Coquitlam and the Canadian Cultural Day at the Vancouver public library showing Polish national folklore and scientific advances in medicine, architecture, and sports.
- Representing the Federation in the celebration of Independence Day.
- Organizing a farewell to the outgoing consul and welcoming the new consul of the Polish Republic.
- Helping organize and operate the Kopernik Foundation luncheon at St. Casimir's Parish.
- During the Quo Vadis Convention we organized an exhibition on the history of the Federation of Polish Women and the history of Kopernik Lodge.
- Organized a meeting with the Canadian KPK president, who introduced us to the new statutes of the organization.



Vancouver Public Library Multicultural day

Most members of our group belong to various organizations both Polish and Canadian (such as Kopernik Lodge, SPK, KPK, Zgoda, Belveder, or Council of Women) where they invest their valuable time, skills, and experience.

One of our goals is to help needy and elderly members of our organization. Most of our funds we raise are passed to charities such as the following:

- Renovation of the Polish church (new benches and floor).
 - The Jadwiga Dobrudzka Foundation.
 - Group Quo Vadis.
 - The statue of Saint Pope John Paul II to be placed in Vancouver.
 - The bazaar in our church.
 - Scholarship for M. Chlewinski, a gifted blind pianist from Poland.
 - Sending two parcels with clothes and toys for families and their children in Poland.
- The group assists other organizations by donating prizes for lotteries, which give additional funds for their organizations. To obtain funds for the above purposes we organized a luncheon, which drew large attendance. The next opportunity to raise funds was to organize a bake sale table with holiday pastries on Palm Sunday. Both events were successful as well as giving us great satisfaction and energy for further activities on behalf of the most in need.

In all these endeavors help and spiritual support came from Father François. We regret his passing; however, we believe that from now on, after his death, he looks after us even more, giving us strength and encouragement to promote Polish identity.

In order to thank our members for all the hard work a beautiful 4-hour boat trip was organized. The boat trip to Indian Arm Bay was a fantastic event that helped strengthen our bonds and to add energy to further activities in the coming year.

In conclusion, the strength, achievements, and success of our group are the results of the hard work of our entire team including our president, Janina Freyman. Janina is not only our leader and the instigator for much of the energy of our organization but she also gives her time and energy in the work of the Kopernik Foundation, SPK, KPK, and the Council of Women. She has a true gift and unique way of serving others. We are proud to have her as our leader. For her tireless efforts she received the Golden Cross of Honor from the Polish Canadian Congress.



As the year comes to a close on November 1st we will be celebrating a traditional Mass in the Polish church for all deceased members of the Federation. Soon afterwards, on December 14th, we are going to organize a Christmas luncheon at St. Casimir's Parish.

As the end of the year nears towards Christmas Holidays we would like to extend our warmest wishes to all Polish Canadian Women's Federation members and their families.



Ogniwo 7

Winnipeg, MB



Rok 2014 zaczął się dla nas tradycyjnym spotkaniem opłatkowym w domu przewodniczącej Marii Szymańskiej. Tutaj w miłej atmosferze i przy dobrej kawie i domowych wypiekach snułyśmy plany na nadchodzący rok.

Tradycyjnie w rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja, Federacja Polek w Kanadzie ogniwo nr 7 w Winnipeg zaprosiła Polonię na uroczysty obiad z atrakcjami. Odbył się on w sobotni wieczór 3 maja 2014 r w gościnnych murach Sokoła St. Boniface. Przewodnicząca Federacji Maria Szymańska powitała wszystkich zgromadzonych i specjalnych gości w osobach Moniki Czarneckiej, żony Konsula Honorowego w Winnipegu, Grażyny Gałęzowskiej, prezesa KPK Manitoba, Zofii de Witt, wice przewodniczącej KPK na Zachodnią Kanadę oraz dr. Stefana Jeager, dziekana Wydziału Germanistyki i Sławistyki na Uniwersytecie Manitoba. Przewodnicząca podkreśliła iż w tym roku na tradycyjnym obiedzie 3-cio majowym zebraliśmy się by między innymi wspomóc finansowo Program Języka Polskiego na Uniwersytecie Manitoba. Podczas uroczystości Przewodnicząca przekazała na ten cel ufundowany przez Federację czek w wysokości \$ 1000.00.

Prelekcję historyczną wygłosił Adam von Lau. Zawierała ona wiele mało znanych faktów historycznych z lat poprzedzających podpisanie Konstytucji 3 Maja oraz okolicznościach towarzyszących jej podpisaniu.



Branch #7 donated \$1000 for Polish Language Program at the University of Manitoba

Po oficjalnej części rozpoczął się pokaz mody w którym brała udział młodzież z University of Manitoba Polish Students' Association oraz członkinie Federacji. Choreografią zajęła się pani Janina Bibik. Moda, polityka i patriotyzm w brew pozorom są ze sobą nierozzerwalnie związane. W czasach stanisławowskich strój narodowy stał się znakiem rozpoznawczym antykrólewskiej i antyrosyjskiej opozycji. W dzisiejszym świecie politycznym moda jest także nośnikiem licznych haseł i sloganów. Tak więc obchody uchwalenia Konstytucji 3 Maja połączone z pokazem mody to oczywiście nie był przypadek.

Pokaz rozpoczęła młodzież prezentująca bogato zdobione stroje Oświecenia. Pierwsza para w strojach z epoki odtńczyła menuet z całą dostojnością manier i zalotnych ukłonów. Następnie pary zaprezentowały szlacheckie kontusze tańcząc z elegancją i szlachecką fantazją poloneza. Po prezentacji mody z czasów Konstytucji 3 Maja na wybiegu pojawiły się modelki prezentujące współczesną modę z najnowszej kolekcji Nygard International. Wszystkie modelki; zarówno te młodsze studentki z uniwersytetu, jak również te bardziej dojrzałe z Federacji, zostały nagrodzone gromkimi oklaskami licznie zgromadzonej publiczności.

Zorganizowane przez Federację Polek w Kanadzie ogniwo nr 7 w Winnipegu obchody uchwalenia Konstytucji 3 Maja spotkały się z wielkim uznaniem za swoją oryginalność i połączenie tradycji ze współczesnością.



Nasza kolejna impreza miała miejsce w niedzielne popołudnie, 26 października, w gościnnych progach Sokola Winnipeg. Tym razem zorganizowaliśmy pierwszy w historii Polonii Winnipegu turniej wiedzy i ryzyka pt. Polish Jeopardy.

Turniej został zorganizowany na wzór popularnego w Ameryce od prawie 50 lat i nie schodzącego z ekranu do dnia dzisiejszego teleturnieju Jeopardy. Celem tej imprezy było rozbudzenie wśród młodzieży zainteresowania Polską, a także upowszechnienie oraz popularyzacja wiedzy o sławnych Polakach, polskiej kulturze, historii, geografii, sporcie i muzyce. Uczestnikami tego konkursu mogła być młodzież od 12 do 18 roku życia.

Odpowiedzi na zadawane hasła musiały być w formie pytania, co jest charakterystyczną cechą turnieju w stylu Jeopardy. Przykład:

- Pytanie: Był to syn Mieszka I oraz pierwszy koronowany władca Polski.

- Odpowiedź: Kto to był Bolesław Chrobry?

Tu został podany przykład w języku polskim, ale podczas turnieju Polish Jeopardy, kategorie były prezentowane w języku angielskim: Polish History, Polish Geography, Polish Famous People, Polish Sport, Polish Music, z wyjątkiem kategorii Język Polski, która, jak sama nazwa wskazuje, była w języku polskim.

Podczas pierwszego w Winnipegu turnieju Polish Jeopardy wzięło udział dziewięciu uczestników. Zaskoczyli oni perfekcyjną wiedzą na wszystkie tematy. Z wielką przyjemnością, ale także w wielkim napięciu, oglądało się zmagania uczestników przez kolejne eliminacje Polish Jeopardy.

Poziom niezależnie od wieku, pochodzenia uczestników oraz kraju w którym się urodzili, był bardzo wyrównany. O zwycięstwie decydował refleks podczas zgłaszania się do odpowiedzi (kto pierwszy nacisnął dzwonek ten miał szansę na zdobycie kolejnych punktów) oraz tolerancja na podejmowanie ryzyka w zastawieniu zgromadzonych punktów przy odpowiedziach z premią.

Pierwsza nagrodę w wysokości \$ 200. 00 otrzymał Philip Kawalec, drugą w wysokości \$ 100.00 Ryszardowi Dubowik, a trzecią w wysokości \$ 50. 00 najmłodszy zawodnik Jakub Balcerzak. Pozostałych uczestników nagrodzono polskimi słodyczami. Można powiedzieć, że wszyscy uczestnicy pierwszej edycji Polish Jeopardy mogą uważać się za znawców Polski we wszystkich kategoriach tej gry.

Turniej uswietniły wspaniałym i gromko oklaskiwanym występem dzieci ze Szkoły Tańca Ludowego Sokół. Dzieci zaprezentowały przepiękne polskie tańce ludowe. Ich program to było wspaniałe widowisko, które pozostawiło na wszystkich niezapomniane wrażenia. Licznie zgromadzona publiczność stworzyła na sali niezwykle miłą atmosferę, dopingując i wspierając wszystkich zawodników turnieju oraz oklaskując wspaniały występ dzieci z Sokola.

W związku ze zbliżającymi się świętami Bozego Narodzenia chcieliśmy złożyć koleżankom ze wszystkich Ogniw Federacji najlepsze życzenia wesołych i spędzonych w gronie rodziny i przyjaciół Świat oraz zdrowia i zapału do pracy w realizacji kolejnych zamierzeń organizacyjnych w nadchodzącym Nowym Roku.



The year 2014 was characterized by new challenges with a growing number of members. Members of our Federation have been involved tirelessly in mounting a number of projects and activities related with Polish history and its culture.

At the beginning of the year, in the hospitable home of our colleague Marysia Karulis, we said goodbye to the old year and welcomed the New Year. At the ceremony, as every year, representatives of the majority of Polish organizations in Vancouver visited us. Also in January we took an active part in organizing the Polish exhibit on the occasion of the Day of Migrants and Refugees. This activity was a great opportunity to showcase to our Canadian audience our Polish history, culture, traditions and achievements.



We also took an active role in:

- Organizing events dedicated to the anniversary of the Constitution of May 3 and the 70th KPK.
- We helped organize the annual Polish Parish Day where some of our colleagues looked after activities and games for children, and raffled a suitcase set to help raise funds for the parish.
- We organized Polish Days in Coquitlam and the Canadian Cultural Day at the Vancouver public library showing Polish national folklore and scientific advances in medicine, architecture, and sports.
- Representing the Federation in the celebration of Independence Day.
- Organizing a farewell to the outgoing consul and welcoming the new consul of the Polish Republic.
- Helping organize and operate the Kopernik Foundation luncheon at St. Casimir's Parish.
- During the Quo Vadis Convention we organized an exhibition on the history of the Federation of Polish Women and the history of Kopernik Lodge.
- Organized a meeting with the Canadian KPK president, who introduced us to the new statutes of the organization.

Most members of our group belong to various organizations both Polish and Canadian (such as Kopernik Lodge, SPK, KPK, Zgoda, Belveder, or Council of Women) where they invest their valuable time, skills, and experience. One of our goals is to help needy and elderly members of our organization. Most of our funds we raise are passed to charities such as the following:

- Renovation of the Polish church (new benches and floor).
- The Jadwiga Dobrudzka Foundation.
- Group Quo Vadis.
- The statue of Saint Pope John Paul II to be placed in Vancouver.
- The bazaar in our church.
- Scholarship for M. Chlewinski, a gifted blind pianist from Poland.
- Sending two parcels with clothes and toys for families and their children in Poland.

The group assists other organizations by donating prizes for lotteries, which give additional funds for their organizations.



Polish Jeopardy

In all these endeavors help and spiritual support came from Father François. We regret his passing; however, we believe that from now on, after his death, he looks after us even more, giving us strength and encouragement to promote Polish identity.

In order to thank our members for all the hard work a beautiful 4-hour boat trip was organized. The boat trip to Indian Arm Bay was a fantastic event that helped strengthen our bonds and to add energy to further activities in the coming year.

In conclusion, the strength, achievements, and success of our group are the results of the hard work of our entire team including our president, Janina Freyman. Janina is not only our leader and the instigator for much of the energy of our organization but she also gives her time and energy in the work of the Kopernik Foundation, SPK, KPK, and the Council of Women. She has a true gift and unique way of serving others. We are proud to have her as our leader. For her tireless efforts she received the Golden Cross of Honor from the Polish Canadian Congress.

As the year comes to a close on November 1st we will be celebrating a traditional Mass in the Polish church for all deceased members of the Federation. Soon afterwards, on December 14th, we are going to organize a Christmas luncheon at St. Casimir's Parish.

As the end of the year nears towards Christmas Holidays we would like to extend our warmest wishes to all Polish Canadian Women's Federation members and their families.





Rok 2014 był dla naszego Ognia kontynuacją wcześniej rozpoczętych przedsięwzięć, dyskusją nad nowymi pomysłami i realizacją zadań na stałe zapisanych w kalendarzu naszej działalności.

Jak co roku poczyniłyśmy dotacje na cele ważne dla naszego polonijnego środowiska. Przekazałyśmy pieniądze na dofinansowanie Konkursu Młodych Talentów, który odbył się na wiosnę w Toronto, na zorganizowanie Polish Heritage Day w Royal Ontario Muzeum oraz na akcję podjętą przez Komitet Pomocy Studiów Polskim przy KPK w Ottawie dla utrzymania studiów polonistycznych na Uniwersytecie Ottawskim, którym, bez pozyskania odpowiednich środków finansowych, grozi likwidacja.



Kiermasz książek

Ofiarowałyśmy również pieniądze i fanty na cele charytatywne realizowane przez inne organizacje: na zabawę harcerską - dla ottawskich harcerzy, na "Zabawy w Parku" - imprezę Ognia # 24, na piknik na zakończenie roku działalności Council of Women, na pomoc dla rodzin na Ukrainie - coroczną akcją organizowaną przez Siostrę Daniełę.

W dniach od 13 stycznia do 23 marca w Bytown Muzeum w Ottawie zorganizowałyśmy wystawę składającą się z 15 plansz (spośród 61) POLISH SPIRIT dotyczących osiągnięć Kanadyjczyków polskiego pochodzenia związanych z Ottawą. 20 marca, tuż przed zamknięciem wystawy, odbył się w muzeum "Polonijny Wieczór", na który przybyło wielu przedstawicieli Polonii.

W maju dotarła do nas bardzo smutna wiadomość. Zmarła nasza wieloletnia członkini Pani Wanda Garlicka (†5.05.2014). Pani Wanda była prezesem naszego Ognia w latach 1970 - 1971, była również bardzo aktywną członkinią innych organizacji ottawskich, zasiadała w zarządach wielu z nich. Kilkakrotnie otrzymywała nagrodę Volunteer Award za pracę społeczną. Będzie nam bardzo brakowało Pani Wandy w naszym gronie. Z inicjatywy Jej córki, Pani Barbary Zatlókał oraz w porozumieniu z naszym Ogniem podczas uroczystości pogrzebowej były zbierane datki na Fundusz Młodzieżowy im. Jadwigi Dobruckiej z przeznaczeniem na stypendia naukowe dla młodych ludzi.

1 czerwca odbył się XXXII Konkurs Recytatorski. Jest to nasza cykliczna impreza, w której biorą udział najmłodszy przedstawiciele ottawskiej Polonii. Dostojne jury, sala konkursowa z wielką sceną, medale, wspaniałe nagrody książkowe i pieniężne zachęcają dzieci do brania udziału w tym konkursie. 29 czerwca 2014 brałyśmy udział w uroczystości odsłonięcia tablicy pamiątkowej poświęconej wybitnemu kanadyjskiemu uczonemu polskiego pochodzenia, a zarazem cenionemu działaczowi społecznemu Polonii ottawskiej dr Jerzemu Dobrowolskiemu. Tablica została umieszczona w polskiej sekcji cmentarza Beechwood w Ottawie. Nasze Oniwo dołożyło się również finansowo do wykonania tej tablicy.

W tym roku omawiałyśmy sprawy związane z dalszym uznaniem przez Industry Canada naszej organizacji jako Non-for-Profit Corporation. W sierpniu, w ostatecznym głosowaniu nad Articles 4031 i 4002 wzięło udział odpowiednie quorum i nasza organizacja może nadal posiadać taki status.





Branch #8 - 50th Anniversary Celebration



*Jest taki dzień, tylko jeden
raz do roku
Dzień, zwykły dzień, który
liczy się od zmroku.
Jest taki dzień, gdy jesteśmy
wszyscy razem
Dzień, piękny dzień, dziś
nam rok go składa w
darze...*

Kolejne nasze coroczne przedsięwzięcie to tzw. Kiermasz Książki Przechodniej organizowany w miesiącach jesiennych – sprzedajemy za bardzo niskie ceny używane książki, które otrzymujemy od polonijnych darczyńców. Zarobek jest nieduży, ale mamy satysfakcję, że wiele książek zostanie ponownie przeczytanych. Część książek angielskojęzycznych przekazujemy do Friends of Library and Archives w Ottawie.

W dniach 16 - 19 października Prezes naszego Ognia Pani Ewa Zadarnowska reprezentowała Ognio na Walnym Zjeździe KPK w Thunder Bay. Wróćmy jeszcze na chwilę do czerwca - trzy nasze członkinie: Panie Wera Ramik, Ewa Konopacka i Renia Forester otrzymały nagrodę Ontario Volunteer Award za 50 lat pracy społecznej. Panie były pierwszymi założycielkami naszego Ognia. I tu przechodzimy do naszego jubileuszu – w tym roku nasze Ognio obchodzi 50 urodziny! W związku z tak piękną rocznicą postanowiłyśmy odpowiednio ją uczcić. A jak? Napiszemy w następnym sprawozdaniu, gdyż obchody jeszcze przed nami...

Na zbliżające się święta Bożego Narodzenia życzymy Paniom i Ich najbliższym wszystkiego najlepszego oraz samych szczęśliwych dni w nowym roku i przypominamy słowa starej piosenki:

Among the activities of the Polish-Canadian community we supported:

Young Talents Contest in Toronto, Polish Heritage Day at the ROM, the Polish Studies Program at the University of Ottawa; charitable initiatives led by the Polish Scouts, the Council of Women and the annual action by Sister Daniela to help women in the Ukraine.

Our cultural activities this year included in January the exhibit of 15 Polish Spirit panels dedicated to the Polish-Canadians who had a special presence in Ottawa.

The closing of the exhibit at the Bytowne Museum was celebrated with a well-attended Polish Evening.

In April we held our XXXII Recitation Contest where children and youth delighted the numerous audience with their knowledge of Polish language and received awards in the form of medals, wonderful books and sweets to encourage their efforts.

In May we received the sad news of the passing of our long-time distinguished member Wanda Garlicka (†5.05.2014) Wanda was president of our Branch in 1970-1971; she was an active member of several polish-canadian organizations in Ottawa. She will be remembered and her legacy is being honoured with her generous donation towards the Jadwiga Dobrucka Youth Fund.



In June we participated in the unveiling of a memorial plaque at the Beechwood Cementery, honouring Dr Jerzy Dobrowolski.

In the Fall we were busy with our annual booksale fundraiser and our president's participation in the Polish Canadian Congress AGM.

We received the approval of our Articles of Continuance from Industry Canada, thus complying with the transition to the new Not-For Profit Act requirements to continue our activities as a not-for profit, non-soliciting canadiancorporation.

This year three of our long-time members received the Ontario Volunteer Award for 50 years of volunteering work:

Wera Ramik, Ewa Konopacka and Renia Forester.

2014 marks the 50 Anniversary of our Ottawa Branch Number 8. We will let you know next year how we celebrated this special date.

Our Best Wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year 2015.

Malgorzata Boczkowska translated by Maria Borys



50th Anniversary brunch



Ogniwo 13

Mississauga, ON



Rok 2014 był tak samo intensywny jak każdy poprzedni w ogniwie nr 13.

W lutym zorganizowałyśmy kulig dla dzieci i rodziców, gdzie frekwencja przerosła nasze najśmielsze oczekiwania. W czasie gdy część gości jeździła saniami pozostała część uczestniczyła w grach i zabawach na śniegu, piekła na ognisku domowej roboty kiełbasy, piła grzane wino i śpiewała piosenki przy akompaniamencie akordeonu. Kulig był tak udaną imprezą że wielu naszych gości z góry zamawiało miejsca na przyszły rok.

W czerwcu zorganizowałyśmy Dzień Dziecka w ogrodach Konsulatu RP w Toronto. Dzieci mogły uczestniczyć w różnych grach i zabawach, oglądać występy magika, układać wieże z drewnianych klocków, malować twarze lub spalić energię w dmuchanym zamku, który cieszył się ogromną popularnością. Najmłodsi chętnie bawili się z naszą maskotką Pszczółką Mają. Wszyscy, również dorośli zajadli się domowej roboty wypiekami, pączkami oraz kiełbasą z grilla. Dzięki pomocy naszych dzielnych wolontariuszy i sponsorów mogłyśmy zorganizować imprezę na taką skalę i zarobić ponad \$1000. Zarobione pieniądze przekazałyśmy na pomoc w dożywianiu dzieci z Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Sanoku, z którym regularnie współpracujemy i wspieramy finansowo, gdyż ośrodek ten jest położony w jednym z najbiedniejszych rejonów Polski.

Dzięki pieniądзом wysłanym przez nas w zeszłym roku Ośrodek zakupił prawie 1600 obiadów i wyżywienie dla 156 uczniów w trakcie pikniku integracyjnego z okazji Dnia Dziecka. Nie zapominamy również o naszych dzieciach polonijnych. Nasze ogniwo opłaciło przewodnika do kopalni Wieliczka dla grupy polonijnej młodzieży, która pojechała do Polski aby charytatywnie uczyć języka angielskiego dzięki inicjatywie Polsko-Kanadyjskiego Centrum Edukacji.



W tym roku zaszło dużo zmian w ogniwie 13. Dołączyło do nas 6 członkiń: Joanna Jaroszevska, Aleksandra Serra, Sylwia Dydziszko, Anita Surma oraz Urszula Korolczuk, a zrezygnowały dwie osoby: Małgorzata Kucia i Karolina Magalska, którym z całego serca dziękujemy za lata działalności. Zmiany zaszły również w naszym zarządzie; Beata Ciesielczuk została wybrana na nowego skarbnika, a Aleksandra Serra na sekretarza ogniw 13. W sumie nasze ogniw 13 liczy już 16 członkiń, dzięki czemu mogłyśmy otrzymać mandat upoważniający do głosowania na tegorocznym Walnym Zjeździe KPK. Proxy zostało przekazane dla Pani Ireny Kremblewskiej z ogniw 13 nr.1.



Ogniw 13 - Zdjecie grupowe

Również w tym roku 6 naszych członkiń otrzymało Ontario Volunteers Service Awards za 10 lat działalności - Magdalena Szewczyk oraz za 5 lat działalności - Mariola Wójcik, Edyta Tobiasz, Katarzyna Pelczar, Małgorzata Kucia oraz Karolina Magalska. Nawiązałyśmy również współpracę z KPK-okręg Mississauga w wyniku czego dwie z naszych członkiń: Mariola Wójcik i Edyta Tobiasz zostały włączone do komitetu organizacyjnego obchodów Dnia Polskiego w Centrum Jana Pawła II w 2015 roku. Wile dziewczyn z ogniw 13 pomagało Zarządowi FPwK w trakcie Koncertu Młodych Talentów, a Magdalena Szewczyk prowadziła konferansjerkę. Dwie z naszych koleżanek Grazyna

Minikowicz i Katarzyna Gorecka-Skwierzak zostały mamami dwóch ślicznych chłopców.

Na ten rok mamy jeszcze w planach przebieraną imprezę Andrzejkową dla dorosłych na ponad 120 osób pod tytułem "Wiocha Party" z pieczoną świnia, smalcem i biesiadnymi przyśpiewkami. W grudniu natomiast, również po raz kolejny będziemy obdarowywać się prezéntami dzięki Secret Santa. Członkinie naszego ogniw 13 potrafią nie tylko pracować gdy przyświeca im szlachetny cel ale potrafią również świetnie się bawić w swoim towarzystwie,

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku 2015 ślemy wszystkim członkiniom serdeczne życzenia.



Year 2014 was just as busy as previous years for branch 13. In February we organized sleigh rides for children and parents, which included campfire, homemade sausages and accordion music. In June we organized a Children's Day in the gardens of the Polish Consulate in Toronto. Children participated in various games and activities, watched magician's performance, did face painting and burned energy off on a bouncy castle.

The youngest guests played with our mascot Maya the Bee while eating colorful cotton candy. With the help of our hard working volunteers and generous sponsors we were able to organize an event of this scale and earn a little over \$ 1,000. The raised amount was sent to Educational School Centre in Sanok, which is located in one of the poorest regions of Poland. We work with and support this Centre financially on a regular basis. Thanks to the money sent by us last year, the school bought almost 1,600 lunches and catered to 156 students during the Children's Day picnic.

We didn't forget about our Polish children here in Canada. This year we sponsored a guide to Wieliczka Salt Mine for a group of Polish-Canadian youth who went to Poland to teach English as volunteers through the initiative of Polish-Canadian Education Centre.





Uczestniczyliśmy w ważnych rocznicowych spotkaniach, jak w Konsulacie RP z okazji 10. wejście Polski do NATO, 25. rocznica WOLNEJ POLSKI. Dla mnie, był to szczególnie wzruszający czas. Przyjechałam do Kanady 15. lutego 1989r., jeszcze z Polski czerwonej a już 14. czerwca odbyły się (pol)demokratyczne wybory a ja zostałam nominowana przez 'Solidarność' z Polski jako mąż zaufania. Przechowuję ten dokument, na którym są podpisy: Wujec, Litynski. Od Wujca, w czasie stanu wojennego, wynosiłam z piwnicy zakazane wydawnictwa, po otrzymaniu informacji, że może u niego być "kipisz". Tak to się wtedy nazywało.

To już 11ty raz Noc Świąteczna. Pod hasłem "anonimowi pomagacze" - POMAGAM!, zbierane były datki dla dzieci nieuleczalnie chorych. Przybyło około 300 osób z różnych stron Kanady, z miejsc oddalonych o ponad 100 km, jak Niagara, Keswick, St. Catharines, Hamilton, a także rodziny z Polski i USA. Atmosfera była wspaniała. Bardzo dużo wianków z zapalonymi świeczkami popłynęło po jeziorze Ontario. Niektóre panie plotły wianki na miejscu.

Występy: znany i ceniony kanadyjski pianista jazzowy RON DAVIS oraz śpiewaczka jazzowa DANIELA NARDI. Ron jest gawędziarzem, pięknie i interesująco opowiadał o jego dziadku, który urodził się w Polsce.



Wianki



Dzień Dziecka

A lot of exciting changes happened this year in branch 13 which welcomed 6 new members: Joanna Jaroszewska, Aleksandra Serra, Sylwia Dydziszko, Anita Surma and Urszula Korolczuk. However, we were said to say good bye to 2 members: Margo Kucia and Karolina Magalska. In addition, Beata Ciesielczuk was elected as the new treasurer and Aleksandra Serra as a new secretary of our branch.

Moreover, 6 of our members received the Ontario Volunteers Service Awards: Magdalena Szewczyk (for 10 years of activity), Mariola Wojcik, Edyta Tobiasz, Katarzyna Pelczar, Margo Kucia and Karolina Magalska (for 5 years of activity). In total, our branch has already 16 members, which gives us a mandate to vote for this year's KPK General Assembly. Proxy has been forwarded to Mrs. Irena Kremblewska from branch No.1. We also partnered with KPK-county of Mississauga and as a result two of our members: Mariola Wojcik and Edyta Tobiasz were included in the organizing committee of the celebration of next year's Polish Days. Two of our members Grazyna Minikowicz and Katarzyna Gorecka-Skowierzak became mothers of two lovely boys.

On behalf of Branch 13, we wish all members of our Federation Merry Christmas and a Happy New Year!



Wystąpili także wychowankowie Mavo Academy of Arts & Music: zywiołowa Adriana Serra, Veronica Boyle oraz prawie już profesjonalisci Ania Leszonska i Paweł Szczepanek.

Zawładnęli radosnym nastrojem "GOSIA I JACEK DUO". Żywiołowa dwójka artystów, do których spontanicznie dołączył muzyk i powstał nowy zespół. Śpiewom i tancom nie było końca.

Dziękuję z ogromną serdecznością wszystkim artystom, wszystkim "pomagaczom" w przygotowaniu tego wieczoru, wszystkim uczestnikom, którzy swoją obecnością niosą pomoc dzieciom, wszystkim sponsorom, którzy od lat wspierają i nie opuszczają potrzebujących. Artysci i wszyscy pracujący przy przygotowaniach tego wieczoru, nigdy nie otrzymują żadnej zapłaty. Dobrze jest mieć taką rodzinę.

Szczególne podziękowanie Konsulowi Generalnemu Panu Grzegorzowi Morawskiemu, Paniom i Panom Konsulom oraz pracownikom Konsulatu za życzliwość, pomoc i uczestniczenie w tych rodzinnych polskich spotkaniach i nie tylko polskich. Zjawia się coraz więcej innych nacji. To tyle o naszym najważniejszym, corocznym spotkaniu z ludźmi dobrych serc.

We wrześniu, lecąc do Polski zabrałam 33kg. bagaż z ubraniami, które przekazałam do domu dziecka w Białolece. Dziękuję Violi i Jerzemu z Keswick oraz Piotrowi i Ewie z St. Catharines, którzy od lat przekazują cenne dary do tych paczek.



Wianki 2014



Ciekawy wianek

Wszystkich Świętych", "Dzień zaduszny"-niedziela. Na cmentarzu (Prince Edward Dr. & Bloor) ksiądz, modlitwy, śpiewy. Na grobach bliskich kwiaty, płonące znicze. Kupujemy znicze u harcerzy i we cztery wyruszamy szukać grobów z polskimi nazwiskami, grobów bez świateł i bez kwiatów. Smutno, jest tych grobów wiele. Niegdyś chodziłam tam z moją siostrą Ela i będe podtrzymywała tę tradycję. Słowa piosenki: "ci co odeszli, wciąż z nami są..." i niech beda.

A życie pędzi dalej i my z nim, smutek i nostalgia przeplatają się z radością.

Już za chwile Święta Bożego Narodzenia

Niechaj nasze serca i domy wypełniają się radością, życzliwością i miłością.

Teresa Wierzbicka



We participated in important anniversary events at the Polish Consulate to commemorate the 10th Polish entrance into NATO, the 25th anniversary of THE FREE POLAND. For me, it was a particularly poignant time. I came to Canada on February 15, 1989. On June 14 (pol) democratic election and I was nominated by the "Solidarity" as a trusted representative.

It's already the 11th time that I am organizing "Świętojarska ". Donations were collected for terminally ill children which I delivered to a orphanage in Białoleka, Poland.



About 300 people offered their help and donations. The atmosphere was wonderful. We symbolically light many wreaths with candles and let the flow into lake Ontario. Performances included the known Canadian jazz pianist RON DAVIS and singer DANIELA NARDI.

Other performers included: Adriana Serra, Veronica Boyle, Anne Leszonska and Paul Szczepanek. While "GOSIA I Jacek DUO" captured the joyful mood of the event.

I would like to thank all artists, friends, helpers and organizers to make this event memorable with a Special thank you to the Consul General Mr. Grzegorz Morawski.

I continue my tradition to bring flowers to and to light candle at abandoned grave sites on "All Saints Day" at the Prince Edward Drv. & Bloor cemetery. I continue this tradition which I started with my sister Ela. It reminds me of the words of the song: "those who left, are still with us ..."

**Let our hearts and homes fill up with joy, kindness and love.
And the Holy moments of Christmas be remembered.**



Oplatek

***Jest w moim kraju zwyczaj, że w
dzień wigilijny,
Przy wejściu pierwszej gwiazdy
wieczornej na niebie,
Ludzie gniazda wspólnego łamią
chleb biblijny
Najtkliwsze przekazując uczucia w
tym chlebie.***

Cyprian Kamil Norwid



Ogniwo 17

Scarborough, ON



Spotkania noworoczne rozpoczynamy od tradycyjnego Oplatka, w domu naszej przewodniczącej, Ewy Pachuckiej. W tym roku oprócz obecnych i byłych członkiń gościliśmy koleżankę Edytę Tobiasz. Przy suto zastawionym stole, po koledach, podzieleniu się oplatkiem, dyskutowaliśmy o sprawach dotyczących Ognia.

Nasze Panie nie tylko pracują charytatywnie organizując imprezy przynoszące konkretne dochody pieniężne, ale uczestniczą też w życiu Polonii, biorąc udział w patriotycznych obchodach, popierają swoją obecnością poczynania innych Ogniw. Niektóre udzielają się też w innych polonijnych organizacjach..

Dwa razy zorganizowałyśmy walkathon (w interesujących przyrodniczo miejscach), przyjemność połączono z pożytecznym. Ogromnie dużo czasu, inicjatywy, pracy włożono w urządzenie Balu Noworocznego. Zabawa udała się nadzwyczajnie, sala pełna, pięknie udekorowana, doskonały polski obiad z przystawkami, deserami, alkoholem. Goście bawili się prawie do białego rana. Dochód imponujący!

Zawdzięczamy to ogromnej pracowitości naszych koleżanek, które same gotowały (tu szczególnie podziękowania należą się Krysi Wojtarowicz, której pomagała Irenka Charczuk (była członkini).

W 2014 roku dzięki ogromnemu wysiłkowi Ani Szufnary udało nam się wydać wreszcie Kronikę Ognia. Jest to ważne wydarzenie ze względu na to, że w maju przyszłego roku obchodzić będziemy 20 lecie istnienia.

W poczynaniach na rzecz prac dla dobra innych dopinguje nas swoim zaangażowaniem, pasją, przewodnicząca Ewa Pachucka, sekunduje Jej Vice, Ania Groszkowska, będąca jednocześnie fotografem(niepisany), Ognia.



Każde spotkanie utrwalone jest na zdjęciach. Jesteśmy z siebie dumne, mimo zmniejszonego składu osobowego mogłyśmy wspomóc organizacje i osoby prywatne niebagatelna suma ponad \$4.600.

Przekazaliśmy :

- \$1,000 na Plac Zabaw przy przedszkolu w Nowym Sączu
- \$ 1,720 na leczenie Laury (w klinice w Houston)
- \$ 1,000 dla Katolickiej Świetlicy Profilaktyczno-Wychowawczej "Oratorium" w Przemyśle
- \$ 500 dla Domu Samotnej Matki i Dziecka w Otwocku
- \$ 100 dla Ogniwa 24 na budowę placów zabaw
- \$ 140 na wysyłkę paczek do Polski

Nasze spotkania to nie tylko zbieranie funduszy, ale wspólne zbliżanie się, zainteresowania, ostatnio практикуjemy wspólne wyjścia do Opery, czy dyskusje nad przeczytanymi książkami, filmami, omawiamy artykuły prasowe.

Wszystkim członkiniom, ich Rodzinom życzymy ukojenia wszelkich smutków i trosk, pięknych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku 2015.

Anna Grabowska-sekretarz.



Oplatek 2014



In 2014 we had a few charitable events, starting from the biggest:

- New Year Ball. That was very memorable night, where guests danced to the music presented by husband of our member, Lech Mazur, as DJ.
- Traditionally, Branch # 17 celebrated Oplatek in a friendly home of our charmain, Ewa Pachucki. It was warm, festive atmosphere, we sang carols, and with our recent and previous members consumed delicious food prepared by our ladies.
- The Walkathon was organized twice, once in the beautiful Edwards Garden. After hiking, sightseeing we spend lovely time in the house of Marianna Piwoni, eating, joking and discussing our plans for Fall. Recently we are involved in the preparatory work for the event "Summer is gone".

We could be proud of ourselves, in this 2014 year, we were able to support charities for the amount \$ 4.600.

Coming April 2015 will be celebration of the big Anniversary; 20 years of our Branch !

We extend our invitation to you to welcome to celebrate this event with us.

We wish to all members and their families Merry Christmas filled with joy and special moments and very Happy New Year 2015.



Branch #17 - Walkathon





Rok 2014 rozpoczęliśmy bardzo pracowicie, poczynając od redagowania rocznego Informatora Federacji, korekty do druku, odbiór i rozesłanie do wszystkich Ogniw w Kanadzie. Według ogólnej opinii tegoroczny Informator był kolorowy i bardzo estetycznie wykonany.

Dużym naszym zaangażowaniem była praca organizacyjna 3-go Koncertu Młodych Talentów 2 marca 2014 tj. Informacyjna reklama w prasie i w TV w celu zgłaszania młodych artystów, zdobycie sponsorów, opracowanie programu i dyplomów, rozprowadzanie ulotek oraz przygotowanie lokalu na koncert. W koncercie wzięło udział 13 studentów o wysokim poziomie artystycznym wynikiem czego Koncert był dużym sukcesem partycypujących i Federacji Polek.

Komitet finansowy kontynuował starania o uzyskanie grantu na opracowanie pamiątek emigrantów polskich w okresie powojennym. Grant nie został przydzielony i prace zostały tymczasowo wstrzymane.

Następna akcja Ognia było przygotowanie wystawy Polish Spirit w ROM (Polish Heritage Day) Dzień Polski, 5 kwietnia 2014.

W okresie letnim Ognio uczestniczyło w wielu imprezach charytatywnych w Polonii oraz w imprezach federacyjnych np. Babski Comber, Wianki w Konsulacie, finansowo popieramy Boris Brott Music Festival, i sponsorując jednego artystę w tym roku wiolonczelistkę z National Academy Orchestra.

Przewodnicząca Ognia Katarzyna Grandwilewska jest kuratorem w Fundacji Millenium i z jej inicjatywy na zebranie roczne Millenium przybyło dwóch z czterech stypendystów z Hamilton prezentując swoje osiągnięcia w nauce. W bieżącym roku następnych czterech studentów z Hamilton otrzymało stypendia z Fundacji Millenium oraz jedna doktorantka z Fundacji J. Dobruckiej.



Wiosenny meeting Ognia

. Stypendia były uroczystie wręczone w obecności członków KPK - Hamilton przez prezesa Millenium Marka Malickiego i Katarzyny Grandwilewskiej. We wrześniu w Dni Polskie na Roncesvalles w Toronto Panie z Ognia reprezentowały Federację zachęcając Polki do wstąpienia do organizacji.

W październiku 17-19 odbył się Walny Zjazd ZG KPK w Thunder Bay Ontario na który wydelegowana została Przewodnicząca Ogn. 18, K. Grandwilewska. Nasza tegoroczna świąteczna akcja to pomoc dla ofiar "Ebola" w Liberii Afryka, wspólnie z GHA College zbieramy donacje różnych artykułów domowej potrzeby, które zostaną odesłane kontenerem do Liberii.

Na ostatnim zebraniu omawialiśmy następną pracę związaną z redagowaniem Informatora, opłatek świąteczny Ognia na 6 grudnia oraz plany organizacyjne Walnego Zjazdu Federacji Polek, który odbędzie się w Hamilton w dniach 16-18 maja 2015 roku oraz będziemy celebrować 15-to lecie naszego Ognia #18.

Solidaryzując się z koleżankami z ogniw które obchodziły uroczystości rocznic 50+ ich działalności; gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów w pracy społecznej.

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia życzy Ognio #18:

Aby przy świątecznym stole nie zabrakło światła i ciepła rodzinnej atmosfery, a Nowy Rok niósł ze sobą szczęście i pomyślność.

Janina Mazun, sekretarz





Ogniwo #18 - Oplatek 2014



2014 began in a very busy fashion; starting with the drafting of the annual Federation brochure (Informator), including all necessary adjustments before printing, and subsequently distributing to all branches across Canada. We are happy that the general opinion of last year's brochure was that it was colorful and informative.

The involvement in organizing the 3rd Young Talent Concert, held on March 2, 2014; included many duties such as: marketing and advertising in local press and TV stations, getting sponsors, developing a program and diplomas, the distribution of leaflets and preparing the premises for the concert. The performers included 13 talented individuals resulting in a concert that was both a great success and highly entertaining.

The Finance Committee continued its efforts to obtain a grant for the development of making a short documentary about 20 post-war Polish emigrants and their plight during their adjustment period. The Grant has not been assigned and work has been temporarily suspended. The next action was to prepare our exhibition for "Polish Spirit" for Polish Heritage Day held at the ROM on April 5, 2014 displaying accomplishments of renowned Canadian artists of Polish descent.

In the summer we were involved in many charitable events, while also participating in Federation actions such as "Babski Comber", Wreaths at the Consulate and at the Roncesvalles Polish Days in Toronto. We are also financially supporting the local Boris Brott Music Festival, and while continuing our tradition of sponsoring one of this year's Young Artists with the National Academy Orchestra.

President of Branch #18, K. Grandwilewski, is the Millennium Foundation curator and her initiatives at the annual meeting of the Millennium included to propagate the awareness of the Foundation and to gain support locally. In the current year four Hamilton students received scholarships from the Millennium Foundation and one doctoral student from the J. Dobrucki Youth Fund.

The General Assembly - Executive Committee of KPK met in Thunder Bay on October 17-19. Our Branch #18 delegate who attended was K. Grandwilewska. This year's festive action is helping the victims of "Ebola" in Liberia, Africa. Together with the GHA College, Hamilton, we are collecting donations of various household items that are to be sent to Liberia.

At our last meeting we discussed the next edition of our Informator, the Branch's Christmas 'oplatek' to be held on December 6 and the organizational plans of the General Assembly of the Federation of Women, which will take place in Hamilton on May 16-18, 2015, and our 15th anniversary branch's celebration. We extend our sincere congratulations to all Branches, especially those that are commemorating more than 50 years of active service in their communities.

Wishing you a Magical Christmas and Happy New Year.

May Warm hearts and happy moments make your holidays joyful and bright.

K. Grandwilewski





Rocznice sa zawsze mile widziane!

Nasze Ogniwo 20 w Windsor w polowie lutego swietowalo 10 lat swego istnienia. W goscinnych progach sali dolnej Domu Polskiego wraz z nami obchodzilo sporo przedstawicieli Polonii z Windsor, London i Detroit.

Nasze zaproszenie przyjeta tez pani Prezes KPK Teresa Berezowska z malzonkiem oraz kolezanki z Federacji Kasia Grandwilewska i Edyta Tobiasz.

Zaprosilismy urodzona w Polsce wspanią piosenkarke Olenke Krakus z London.

Olenka zalozyła przed laty zespól muzyczny "Olenka and the Autumn Lovers", który z powodzeniem występowal od Atlantyku do Pacyfiku i byl gościem radiowym CBC. Olenka przyjechala ze swoja gitara i byla gościem muzycznym naszej uroczystosci. (Niedlugu potem wyjechala na stale do Vancouver w BC).

Przedstawila nam nowe i starsze przeboje wlacznie z "Hard Times". Doskonala akustyke sali zapewnil nam Robert Budziosz. Po występie mozna bylo zakupic jej ciekawe dyski wraz z autografem.

Wspanialy obiad przygotowala nam pani Janina Wasiluk i oczywiscie byl wspanialy tort.

Na wiosne zorganizowalismsy doroczny konkurs artystyczne dla dzieci Nasze Talenty, który "wygrala" na skrzypcach 12 letnia Ania Budzik-Brawo! Mielismy tez wsparcie od naszych



Członkinie i goście - Bankiet 10-lecia



Koncert Olenki Krakus

kochanych weteranów SWAP Placówka 126-dziękujemy! Na wiosne i na jesien nasza utalentowana członkini Danuta Gnat-Siniarska (na zdjeciu z mezem) miała miejskie wystawy swoich obrazów, Popieramy ja i jesteśmy z niej bardzo dumne!

Smutne wydarzenie miało miejsce 22grudnia, popularny program polonijny Magazyn Polski został zdjęty z anteny. Polonia w Windsor i Detroit stara się o przywrócenie programu, który od ponad 14 lat prowadziła społecznie przewodniczaca Ogniwa 20 FPwK, Arleta Sziler W planach na przyszły rok mamy zorganizowanie po raz kolejny nasza kolacje charytatywna "Pasta nite 4 a cure". Organizujemy to wydarzenie co 2gi rok, aby uczcić naszą członkinię Janet Greene Potomski, znana działaczkę kobiecą, która zmarła w 1995 właśnie na raka piersi.

Ponownie też będzie konkurs artystyczny dla młodzieży szkół podstawowych "Nasze Talenty"

I w tym miejscu chcemy złożyć pani przewodniczacej i kolezankom z wszystkich ogniw FPwK

Zdrowych Świat Bożego Narodzenia oraz Udanego i Szczęśliwego 2015 Roku



Anniversaries are always welcome. In mid February 2014 Branch #20 of Polish Canadian Women's Federation celebrated its 10th Anniversary. We invited to perform a well known Indy singer Olenka Krakus, founder of the band "Olenka and the Autumn Lovers". It was a nice event: a great concert with many distinguished guests, tasty food and delicious 10th Anniversary cake!



Every year, one of our members, Dana Gnat Siniarska, an artist, organizes Fall and Winter exhibits of her paintings. We are very proud of her artistic achievements (see photo of Dana and her hubby Andrzej during the picnic) . Also at spring time, for the 3rd time, we had organized a young talent show for Polonia's students (gr 1-8) - Grand Prize was awarded to 12 year old Ania Budzik, violinist -Brawo Ania!

Sadly, the only Polish and bilingual radio show Polish Magazine-Magazyn Polski on 91.1 FM was closed and removed from the air on Sept.22 without any advance warning. Our Branch President , Arleta Sziler had been producing this show as a volunteer for over 14 years! Polonia in Windsor and Detroit wants to reinstate this valuable program. There were many letters of support sent to the radio station.

What are our plans for the next year? We will organize Pasta Nite 4 a Cure. This charity event is being organized every 2nd year to raise money for Breast Cancer Research . It is dedicated to Memory of our member, late Janet Greene Potomski of Windsor who, for over 2 decades had been "promoting women status and helping women to help themselves"

We would like to wish all of you a Merry Christmas and a great New 2015 Year!

FPwK – branch #20, Windsor



Wesołe śmiechy, piski, okrzyki, wspólne śpiewanie oraz szalone konkurencje i tańce miały miejsce podczas II edycji „Babskiego Combra”, która odbyła się 26 kwietnia 2014 roku w Mississauga organizowanego przez ognio 24 w Mississauga. W tym roku była to impreza szczególna, albowiem zorganizowana została tylko dla członkin Federacji Polek w Kanadzie i

była świetna okazja do federacyjnej, kobiecej integracji. Było naprawdę swojsko i...babsko!

Tegoroczny, ponad dwugodzinny, program artystyczny przygotowany był i w całości wykonany wyłącznie przez członkinie ogniwa 24. Toteż poprzedzające impreze spotkania członkiń ogniwa 24 były niecodzienne. Odbywały się na nich próby do występów na „Babskim Combrze”. Parafrazowane piosenki H. Kunickiej „Babi Lad”, „Czerwony Pas” oraz „Być kobieta” A. Majewskiej przy akompaniamencie naszej federacyjnej gitarzystki Małgorzaty Fazio oraz próby satyrycznego skeczu o życiu w rodzinie zdominowanej przez kobietę. Jak się później okazało, wszystko warte było. Teksty dotyczące żony wychodzącej z” koleżaneczkami na likierek”, wręczaniu podwiedźnych kwiatów na „Dzień Mężczyzny,” czy zwracaniu się do męża „Ty zdirze!” wzbudzały salwy śmiechu.



Członkinie Ogniwa

Impreza połączona była z obchodami jubileuszu 10-cio i 5-cio lecia działalności federacyjnej członkiń naszego ogniwa 24. Reportaż zawierający zdjęcia i krótki tekst zapoznał uczestniczki „Babskiego Combra” z dorobkiem jubilatek. 10-letnim celem naszych czynów, skierowanym do polskich odbiorców, było szerzenie polskiej kultury i propagowanie polskich tradycji wśród lokalnej Polonii. Cały nasz dorobek wkrótce zobaczyć będzie można na YouTube.

Oficjalne obchody jubileuszu zostały zakończone 28.04.2014 w Oasis Convention Centre w Mississauga



uroczystym nadaniem odznak i dyplomów Ontario Volunteer Service Award, wyróżnienia autoryzowanego przez Michael Coteau, Minister of Citizenship and Immigration. Dagmara Ulanowska, Anna Wołochacz i Katarzyna Stelmach-Ciszek zostały wyróżnione za 10- lecie pracy wolontariackiej, Malgorzata Fazio i Magdalena Wierzbicka za 5-letnią działalność na rzecz federacji w ogniu 22 i 24.

Wraz z początkiem czerwca ogniwo 24 wznowiło projekt pod nazwą "Polskie Place Zabaw". Inicjatywa ta powstała w 2013 roku po to, by tworzyć w parkach GTA przyjazne miejsca spotkań dla polskojęzycznych rodzin. Dla niektórych rodzin spotkania te stały się wspianą okazją do nawiązania nowych znajomości, wymiany doświadczeń rodzicielskich, a także do odbudowania poczucia polonijnej wspólnoty. Dzieci mogły bawić się razem i wspólnie doświadczać zabaw w grupie, poznać polskie plasy oraz udoskonalać znajomość języka polskiego. Ku naszej uciechy mamy biorące udział w spotkaniach szybko zaangażowały się w aktywną pomoc. Zależnie od posiadanych umiejętności udzielały się podczas czytania bajek dla dzieci, prowadzenia aerobiku dla mam, oraz do organizacji zabaw dla dzieci. Cykliczne spotkania odbywały się trzy razy w tygodniu w trzech różnych parkach w Mississauga, od czerwca do września. W sumie odbyło się około 20 takich spotkań.



Zabawy w parku dla Dzieci

Spotkania, z inicjatywy Dagmary Ulanowskiej, okazały się tak potrzebne, że uczestniczki spotkań "Polskich Placow Zabaw", zapragnęły spotykać się również w międzyczasie na wspólnych wyprawach na farmy, spacerach, czy kuligu. W celu ułatwienia takich spotkań oraz ich organizacji ogniwo 24 stworzył na Facebook grupę pod nazwa "Aktywne Polskie Mamy z Mississauga", do której dopisały się mamy uczestniczące w spotkaniach "Polskie Place Zabaw" i koordynuje oraz reklamuje nadchodzące wydarzenia dla malusińskich.

W związku ze zbliżającymi się świętami Bożego Narodzenia życzymy

Świat prawdziwie świątecznych,
ciepłych w sercu, zimowych na zewnątrz,
jaśniejących pierwszą gwiazdka, co daje nadzieję na następny rok.

Anna Wołochacz
Wice-Przewodniczaca



**"Jeśli czujesz, że coś w twoim życiu nie gra
i chciałbyś coś zmienić, to nie szukaj
biletu na koniec świata, tylko zacznij tu ...**

**Jeżeli nie jesteś szczęśliwy z tym,...
co masz teraz, nigdzie indziej na świecie też
nie będziesz szczęśliwy, bo szczęście nie
mieszka
w określonej części świata
tylko w twojej własnej duszy."tu - rób
swoje."**

**"Wszystko, co jest złe w twoim życiu,
wynika z twojego sposobu myślenia.
Twój sposób myślenia został
uporządkowany przez twoją
podświadomość.
Twoja podświadomość rzadzi tym co
myślisz, jak się czujesz i co robisz."**

- Beata Pawlikowska



Awards ☆ Scholarships



Branch #13 - Volunteer Awards



**Founders of Branch#8 - Volunteer Awards
Wera Ramik, Renia Forester, Ewa Konopacka**



Branch #24 - Volunteer Awards



Branch #18 - Volunteer Awards



**Doctoral Scholarship for Kinga Elias
J. Dobrucka Youth Fund**



**Hamilton - Student's Scholarships
Marek Malicki, Chairman, Millenium Foundation
J. Katarzyna Grandwilewski, Curator**



✧ Recognition & Events ✧



**Branch #18 - McMaster University grounds
Tree Planting in recognition of Dr. Nina Kolesnikoff**



**Ewa Zadarnowska
at
Ethno-cultural
Coalition Meeting**



Branch #7 - Ready to serve May 3rd dinner



**Branch#7 with University of Manitoba students
modelling Nygard collection**



Branch #4 - On the way to Indian Arm Bay



Branch #3 - Women's Day Banquet



✧ Recognition & Events ✧



Ogniwo #13 - Dzień Dziecka



**Ogniwo #8 - Konkurs
Recytatorski**



**Ogniwo #18 - Zespół Polonez,
Hamilton Fundraising**



✧ Recognition & Events ✧



Koncert Młodych Talentów 2014



Ogniwo #15 - Wianki



Ogniwo #18 - Urodziny Czlonkin



Ogniwo #13 - Kulig



Polish Spirit & Exhibitions



*Bytown Museum
Ottawa*



ROM - Toronto



Hafty Kaszubskie



Hafty Kaszubskie



Ikony Polskie



Drewniany kosciol, AB



Zjazd KPK - Thunder Bay



CANADIAN POLISH CONGRESS KONGRES POLONII KANADYJSKIEJ CONGRÈS CANADIEN POLONAIS

3055 LAKE SHORE BLVD. WEST, TORONTO, ONTARIO, CANADA M8V 1K6
TEL: (416) 532-2876 (416) 532-7197 FAX: (416) 532-5730
email: kongres@kpk.org website: www.kpk.org

Komunikat Kongresu Polonii Kanadyjskiej

W dniach 17- 9 października 2014 w Thunder Bay odbył się 43 Walny Zjazd Sprawozdawczo-Wyborczy Kongresu Polonii Kanadyjskiej. Wzięło w nim udział poprzez mandaty i proxy 100 delegatów reprezentujących organizacje polonijne działające w prowincjach Alberta, Manitoba, Ontario i Quebec. Podczas Zjazdu delegaci mieli okazję dyskutować o sprawach ważnych nie tylko dla samego Kongresu, ale i o wzajemnych relacjach pomiędzy rządami Polski i Kanady. Wszyscy z ogromnym zaangażowaniem włączyli się do prac komisji zjazdowych, które opracowały wnioski i zalecenia dla Zarządu KPK nowej kadencji. Jednym z najważniejszych tematów do rozpatrzenia przez Komisję d/s kanadyjskich był udział Kongresu w obchodach 150 rocznicy powstania Konfederacji Kanady, które odbywać się będą w 2017 roku. Wiele miejsca poświęcono też sprawom młodzieży, sprawie obrony dobrego imienia Polski i Polaka w świecie oraz budżetowi oraz obecności KPK w mediach zarówno polskich, jak i kanadyjskich.

Podczas Zjazdu wybrany został nowy Zarząd Główny Kongresu Polonii Kanadyjskiej. Prezesem na kolejną dwuletnią kadencję wybrana została Teresa Berezowska (przez aklamację). Wiceprezesem d/s Polskich został ponownie Jan Cytowski a wiceprezesem d/s kanadyjskich Ludwik Klimkowski. Funkcja sekretarza generalnego ponownie została powierzona Teresie Szramek, tak samo jak sekretarza finansowego Elżbiecie Morgan. Wiceprezesami terenowymi zostali: Janina Aniołczyk (Zachodnia Kanada), Henryk Bystrzycki (Kanada Centralna), Maria Palczak (Wschodnia Kanada). Dyrektorami ZG zostali: Krystyna Reitmeier, Grzegorz Dorożyński, Bartłomiej Habrowski, Halina Madej, Zofia de Witt, Iwona Bogorya-Buczowski, Agata Starczyk, Artur Winogrodzki, Natalia Kusendowa i Krystyna Sroczyńska. Podczas zebrania Rady Kongresu wybrano też nowego przewodniczącego, którym został Edward Śliz z Montrealu, jego zastępcą Jerzy Barycki z Windsor, a sekretarzem Iwona Malinowski z Burlington.

W sobotę, 18 października odbył się uroczysty bankiet, na który przybyli goście honorowi: Jego Ekscelencja Fred Colli, biskup Thunder Bay, MP Władysław Lizoń (Mississauga East-Cooksville) z Małżonką, Konsul Generalny RP w Toronto Grzegorz Morawski, Konsul Andrzej Janik oraz przedstawiciele lokalnych władz. Mistrzem ceremonii był Tadeusz Michalak, który z tego zadania wywiązał się znakomicie. Bardzo wzruszającym momentem bankietu było wręczenie odznaczenia Polonia Restituta Henrykowi Bystrzyckiemu, prezesowi KPK Okręg Thunder Bay przez Konsula Generalnego RP w Toronto p. Grzegorza Morawskiego. W niedzielę delegaci oraz goście honorowi wzięli udział w uroczystej Mszy św. w Kościele Marii Królowej Polski, którą koncelebrował biskup Fred Colli.

Zarząd Główny KPK składa serdeczne podziękowanie p. Henrykowi Bystrzyckiemu i p. Edwardowi Borowcowi, przewodniczącemu Komitetu Organizacyjnemu Zjazdu za jego przygotowanie oraz całą organizację.

Kongres Polonii Kanadyjskiej założony w 1944 roku skupia obecnie w swoich szeregach ponad 150 organizacji polonijnych, reprezentujących prawie milion Kanadyjczyków polskiego pochodzenia. Więcej informacji o Kongresie można uzyskać na stronie internetowej www.kpk.org. Kontakt: kongres@kpk.org



Zjazd KPK - Thunder Bay



Komisja do spraw mlodziezy



Delegatki Federacji Polek i Veteran z Thunder Bay



Bankiet zjazdowy



Bankiet zjazdu KPK



Ogniwo #3 - Spacer



Kakabeka Falls - Thunder Bay



Terry Fox Monument



Święto Niepodległości to najważniejsze polskie święto narodowe



Dzień 11 listopada 1918 roku był przełomowym momentem w dziejach Europy, ale przede wszystkim w dziejach Polski. Po latach rozbiorów, dokonanych przez Austrię, Prusy i Rosję (1772-1795), powstaniach narodowych (Listopadowym 1830 i Styczniowym 1863), zmaganiach na różnych frontach, Polacy dzięki niezłomności, patriotyzmowi i bohaterstwu wywalczyli wolność. Ogromną rolę w odzyskaniu niepodległości odegrał pierwszy marszałek Polski – Józef Piłsudski, który powrócił do kraju 10 listopada 1918r. ((internowany przez Niemców od lipca 1917 roku w Magdeburgu). 11 listopada Rada Regencyjna przekazała mu naczelne dowództwo polskich sił zbrojnych. Rozpoczęło się rozbrajanie wojsk okupacyjnych. 12.11. 1918 Rada Regencyjna powierzyła Piłsudskiemu misję tworzenia rządu.

Odzyskiwanie przez Polskę niepodległości było procesem stopniowym i wybór 11 listopada, na święto narodowe, jest dość arbitralny. Uzasadnieniem może być zbiegnięcie się wydarzeń w Polsce z końcem I wojny światowej na świecie (tego samego dnia miała miejsce kapitulacja Niemiec na froncie zachodnim). Dzień 11 listopada ustanowiono w Polsce Narodowym Świętem Niepodległości w 1937 roku. Od roku 1944 do 1989 obchodzenie tego święta było zakazane. Po upadku rządów

komunistycznych nabrało ono szczególnego znaczenia i jest dniem wolnym od pracy.

W tym dniu Polska oddaje hołd marszałkowi J. Piłsudskiemu, spoczywającemu w krypcie pod wieżą Srebrnych Dzwonów w podziemiach Katedry Wawelskiej.

Główne obchody z udziałem najwyższych władz państwowych mają miejsce w Warszawie na placu Józefa Piłsudskiego. W samo południe przed Grobem Nieznanego Żołnierza odbywa się uroczysta zmiana warty.

W całym kraju organizowane są patriotyczne wiece i pochody, a w kościołach odprawiane są msze w intencji ojczyzny. Od upadku komunizmu w 1989, co roku w stolicy dla upamiętnienia święta, kilka tysięcy chętnych bierze udział w Biegu Niepodległości.

Także i na całym świecie Polacy nie zapominają o tych, którzy oddali swe życie za wolność naszej ojczyzny.

Polacy w Kanadzie też będą w tym roku obchodzić Narodowe Święto Niepodległości razem z Kongresem Polonii Kanadyjskiej w ich prowincji.



Ogniwo #3 - Remembrance Day



Anna Maria Anders - córka Generała Andersa

**Dzień Niepodległości
Nie zmieniamy święta w wojnę,
niech się jad z nas dziś nie sący.
Niech miasta będą spokojne,
niech dziś radość nas połączy.**

**Pokój niech wśród nas zagości,
dość polskiego piekła mamy.
Dziś jest Dzień Niepodległości,
bądźmy wreszcie Polakami.**

**Żeby honor swój ocalić,
czas zakończy spory wszystkie,
byśmy nigdy się nie stali,
dla innych pośmiewiskiem**





Wanda Załokal-Garlicka

W a n d a
Załokal-Garlicka,
z domu Olszewska,
urodziła się 7 maja
1924 roku w
Warszawie, gdzie
u k o ń c z y ł a
Gimnazjum im.
J u l i u s z a
S ł o w a c k i e g o .
N a u k ę
kontynuowała w
czasie okupacji na
t a j n y c h
k o m p l e t a c h
zorganizowanych



przez grono nauczycieli z jej szkoły. W listopadzie 1939 roku zaangażowała się w konspirację, ale na skutek aresztowań w jej jednostce musiała opuścić Warszawę na dwa lata. W 1943 roku wróciła i zapisała się na Wydział Farmacji Podziemnego Uniwersytetu Warszawskiego. Ukończyła dwa semestry.

W lipcu 1943 roku wysłano ją do Częstochowy w celu zorganizowania i przejęcia oddziałów żeńskich AK w tym rejonie. W Wigilię Bożego Narodzenia 1944 roku aresztowało ją Gestapo i została wywieziona w głąb Niemiec. 6 maja 1945 roku została oswobodzona przez wojska amerykańskie i dołączyła się do Polskiego Drugiego Korpusu we Włoszech, gdzie dostała przydział do III szpitala Wojennego w Cassamassima.

W lutym 1946 r. została odkomenderowana do Ośrodka Akademickiego w Bolonii i na tamtejszym Uniwersytecie kontynuowała studia farmaceutyczne. W Bolonii poznała swego przyszłego męża. W maju 1947 roku trafiła do Wielkiej Brytanii i tam została zdemobilizowana.

W lipcu 1951 roku, wraz z mężem dr. Jerzym Załokalem i córką Barbarą, wyemigrowała do Kanady. Po dwóch latach mężowi udało się nostryfikować dyplom, otrzymać posadę w Rządzie Federalnym i cała rodzina przeniosła się do Winnipegu. Po tragicznej śmierci męża w 1959 roku, Wanda podjęła dalsze studia farmaceutyczne na Uniwersytecie Manitoba, specjalizując się w farmakologii. Ukończyła je w 1965 roku z dyplomem B.Sc.Pharm. i rozpoczęła pracę jako farmaceutka.

W 1961 roku, wraz z kilkoma koleżankami, założyła Ogniwo Nr 7 Federacji Polek i w 1964 została jego Przedwodniczącą. Rok później przyjęła posadę w Rządzie Federalnym w Ottawie, dokąd się przeniosła. Pracowała w Ministerstwie Zdrowia. W Ottawie Działała w Ogniwie Nr 8, a w latach 1970-71 została jego Przewodniczącą. Została wybrana członkinią Zarządu Głównego na IV Zjeździe (1970-London) na którym przedstawiła problem nadużywania narkotyków i powody wycofania z rynku środka słodzącego cyclamates.

Związana również z Kongresem Polonii Kanadyjskiej, pełniła różne funkcje w Zarządzie Okręgu Ottawskiego. Brała m.in. czynny udział w zbiorce na Fundusz Milenijny Kongresu. W latach 1980-90 pełniła funkcję wiceprzewodniczącej Komitetu Lekarzy i Farmaceutów Pomocy Medycznej Polsci, a w latach 1988-98 prezesowała Chórowi im. Ignacego Paderewskiego. Została odznaczona Złotym Krzyżem Kombatanckim SPK i Krzyżem Paderewskiego. Należała do organizacji: Koła AK w Montrealu, Koła Nr 8 SPK, Oddziału Ottawa – Polskiego, Klubu Instytutu Naukowego, Komitetu Pomocy Polskim Misjom, Koła Pań przy oddziale Ottawa ATP, Polskiego Instytutu Kaszubski.

W roku 1976 wyszła ponownie za mąż za wybitnego działacza polonijnego dr. Andrzeja Garlickiego. W 1995 roku przerwała pracę w SPK z chwilą wyboru



Z Karty Załobnej

jej męża na stanowisko prezesa KPK Okręgu
Ottawa, a potem Prezesa Zarządu Głównego KPK.
Powróciła do pracy w styczniu 1999 Roku i dalej
reprezentowała Polski Instytut Kaszuby.
Jednocześnie była czynna w polskiej parafii św.
Jacka Odrowąża w Ottawie, a od 2003 roku
ponownie prezesowała Chórowi im. I.J.
Paderewskiego.

Została odznaczona: Krzyżem Zasługi, Srebrną i
Złotą Odznaką Honorową Federacji Światowej
SPK, Złotym Krzyżem Kombatanckim SPK,
Krzyżem Kombatanckim Federacji Światowej SPK
i Ontario Volunteer Service Awards za 30 i 50 lat
pracy społecznej. Była członkinią Federacji
Polskich Kobiet w Kanadzie ponad 50 lat, oddana
pracy społecznej i Polonii.



Ostatnie słowo,
ostatnie wczoraj zdanie,
a dziś z An ciche pożegnanie.

Zgaśł płomyk życia,
spłynęła z rozpaczny łza,
smutek i ból dała losu gra.
Otoczona przyjaźnią oraz sercem
wędrujesz gwiazdym kobiercem
do odległej i nieznanej krainy,
gdzie będziesz zbierać
za swe życie nagrody i daniny.

A tu, wśród nas
w kadrze pamięci zatrzymana,
póki naszego życia będziesz kochana
za swoją serdeczność oraz życzliwość,
za wielką dobroć i z prawdą spolegliwość.

WIERZYM Y ZATE M W MIŁOŚĆ I MAMY NADZIEJĘ...

Tak więc trwają wiara, nadzieja, miłość – te trzy:
z nich zaś największa jest miłość.

Hymn o miłości – 1 List do Koryntian

tyle burz przeminęło...tyle łez przeciekło...
przez groby naszych bliskich...przez cmentarze
świata

nadzieja nie umarła...wiara ciągle żyje...
miłość buduje życie na minionych latach

i ciągle się dźwigamy w imię Twoje Panie
gdy wszystko nas zawiedzie...wszystko się
zawali

nadzieja niczym trawa znowu się zieleni
wiara że zmartwychwstanie przecież nas ocali

że miłość nam wybaczy...miłosierdzie wesprze
gdy powstać nie umiemy z kurzu zniewolenia
miłość jak Weronika...jak Szymon...jak Matka
pójdzie do progu naszego zbawienia

te trzy wsiąż z nami idą od początku świata
i tak będzie do końca jeśli Bóg pozwoli
jeśli nas nie opuści wiara i nadzieja
to miłość tylko ona z grzechu nas wyzwoli

i dalej poprowadzi poprzez dzieje świata
przez spory oraz wojny...schizmy i zwątpienia
przez bezdroża ateizmu podszepty szatana
i przez okaleczone przez pychę sumienia

miłość największa siła która nas ocala
i podnosi do godności Twego dziecka Panie
wierzimy zatem w miłość i mamy nadzieję
że do końca świata wśród ludzi zostanie...

Autor Kazimierz Józef Węgrzyn.



Stowarzyszenie Józefa Piłsudskiego "ORZEŁ STRZELECKI" w Kanadzie WSPOMIENIE POŚMIERTNE



Jadwiga Piłsudska urodziła się 28 lutego 1920 roku w Warszawie, jako druga córka Józefa Piłsudskiego i Aleksandry Szczerbińskiej. Lata do wybuchu wojny spędziła w Sulejówku, gdzie rodzina Piłsudskich mieszkała w latach 1923-1926 oraz w Warszawie.

Boleśnie przeżyła śmierć ojca, Marszałka Józefa Piłsudskiego 12 maja 1935 r.

Rok później, 11-12 maja 1936 r., z matką Aleksandrą i starszą siostrą Wandą, wzięła udział w uroczystościach pogrzebowych prochów matki ojca, Marii Piłsudskiej z Billewiczów i jego serca. Złożono je w wspólnym grobie na wileńskim cmentarzu na Rossie. Czarna granitowa płyta z napisem "MATKA I SERCE SYNA" przykryła grób, otoczony mogiłami polskich żołnierzy.

W 1937 r. Jadwiga Piłsudska, pasjonująca się lotnictwem, zapisała się na kurs szybowcowy. Zdobywała kolejne kategorie szybowcowe, aż do najwyższej. Była członkiem Przysposobienia Wojskowego Kobiet. W 1939 r. zdała maturę.

W pierwszych dniach września 1939 r. wyjechała z matką i siostrą do Wilna. Wraz z nimi, po napaści bolszewików na Polskę, opuściła kraj. Przez Litwę, Łotwę i Szwecję wszystkie przedostały się do Wielkiej Brytanii.

Chciała wstąpić do Air Transport Auxiliary, organizacji pomocniczej RAF, lecz kilkakrotnie odrzucano jej podania ze względu na młody wiek i brak odpowiedniej liczby wylatanych godzin. Dopiero w lipcu 1942 r. została przyjęta do ATA.

Po dwóch latach zakończyła służbę w stopniu porucznika. Kariera lotnicza była krótka, lecz wyjątkowo intensywna. Ulubionym jej samolotem był Spitfire, lecz latała na wielu różnych typach samolotów – myśliwcach, bombowcach, maszynach i maszynach wielozadaniowych. Zadaniem pilotów ATA było dostarczanie samolotów uszkodzonych w akcjach bojowych do warsztatów naprawczych oraz rozprowadzanie nowych samolotów z fabryk na lotniska bojowe. W czasie tej służby spędziła kilkaset godzin za sterami, uzyskując opinię pilotki o umiejętnościach powyżej przeciętnej. Za służbę wojskową została odznaczona Brązowym Krzyżem Zasługi z Mieczami. Służba w lotnictwie pozostawiła na całe życie trwały ślad w Jej życiu prywatnym i społecznym – pozytywną silną osobowość. W 1944 r. poślubiła kpt. Andrzeja Jaraczewskiego, oficera Marynarki Wojennej, z którym miała syna Krzysztofa i córkę Joannę.

Wkrótce po wojnie ukończyła studia architektoniczne. Studiowała również urbanistykę i psychologię. Pozostała na uchodźstwie w Wielkiej Brytanii. Prowadziła wraz z mężem firmę, zajmując się m.in. projektowaniem mebli. Angażowała się w działalność Instytutu Józefa Piłsudskiego w Londynie.

Po powrocie do Polski w 1990 r., wraz z siostrą Wandą założyła Fundację Rodziny Józefa Piłsudskiego, która podjęła starania o odzyskanie dworku Marszałka zwanego Milusinem. Po wojnie dworek przechodził różne koleje losu. Dobrze się stało, że został zaadaptowany na przedszkole, ponieważ Marszałek bardzo serdecznie odnosił się do dzieci. Jego duch mógł spokojnie rozmyślać w Milusinie wśród przedszkolaków.

10 listopada 2000 r. dworek został oficjalnie przekazany Fundacji Rodziny Józefa Piłsudskiego. W czasie tej uroczystości była obecna Jadwiga Piłsudska-Jaraczewska. Trzy tygodnie później do "Milusina" przyjechała dyskretnie, bez tłumów i kamer, tylko z najbliższymi, schorowana Wanda Piłsudska. Miesiąc po swej ostatniej wizycie w "Milusinie" zmarła.

Po przejęciu "Milusina" zaczął się remont, który miał na celu przywrócenie pierwotnego wyglądu wnętrza dworku.



W dniu swych urodzin 28 lutego 2008r. została odznaczona przez Prezydenta RP. Lecha Kaczyńskiego Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski.

Jadwiga Piłsudska-Jaraczewska resztę swego życia poświęciła Fundacji Rodziny Józefa Piłsudskiego. 10 listopada 2008 r. Fundacja i Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego podpisały umowę o utworzeniu Muzeum Józefa Piłsudskiego w Sulejówku.

W sąsiedztwie dworku „Milusin” ma powstać do 2017 r. budynek muzealno-edukacyjny.

Jadwiga Piłsudska-Jaraczewska zmarła 16 listopada 2014 r. w Warszawie, w Święto Matki Boskiej Ostrobramskiej – Matki Miłosierdzia. 21 listopada 2014 r. spoczęła na Starych Powązkach, w grobie rodzinnym, obok matki, siostry i męża (kwatera VI, rząd V, miejsce 29)

Wieczny odpoczynek racz Jej dać Panie a światłość wiekuista niechaj Jej świeci na wieki wieków Amen. Niech spoczywa w pokoju wiecznym Amen.

Cześć Jej pamięci!

Stowarzyszenie Józefa Piłsudskiego



Józef Piłsudski z córkami - Jadwigą i Wandą

Pamiętamy



1 VIII 1944

W 1939 roku Stanisław Baliński, spędzający Święta w Paryżu wraz z Janem Lechoniem, Kazimierzem Wierzyńskim, Julianem Tuwimem, Marią Kuncewiczową i Antonim Słonimskim, napisał przejmującą Kolędę warszawską 1939.

Kolęda warszawska 1939

O, Matko, odłóż dzień Narodzenia
Na inny czas,
Niechaj nie widzą oczy Stworzenia,
Jak gnębią nas.
Niechaj się rodzi Syn najmilejszy
Wśród innych gwiazd,
Ale nie u nas, nie w najsmutniejszym
Ze wszystkich miast.
Bo w naszym mieście, które pamiętasz
Z dalekich dni,
Krzyże wyrosły, krzyże i cmentarz,
Świeży od krwi.
Bo nasze dzieci pod szrapnelami
Padły bez tchu.
O, święta Mario, módl się za nami,
Lecz nie chodź tu.
A jeśli chcesz już narodzić w cieniu
Warszawskich zgliszcz,
To lepiej zaraz po narodzeniu
Rzuć Go na Krzyż.



Chopin's Heart Exhumed In Secret For Inspection By Polish Officials



WARSAW, Poland — As Frederic Chopin gasped for air on his deathbed in Paris in 1849, he whispered a request that became the stuff of musical legend: Remove my heart after I die and entomb it in Poland. He wanted the symbol of his soul to rest in the native land he pined for from self-imposed exile in France.

First it was sealed in a jar of liquor believed to be cognac. Then it was smuggled into Warsaw past Russian border guards. Once in his hometown, Chopin's heart passed through the hands of several relatives before being enshrined within a pillar in Holy Cross Church. During World War II, it briefly fell into the clutches of the Nazis. The organ has been exhumed several times, most recently in a secret operation to check whether the tissue remains well preserved.

Chopin's heart inspires a deep fascination in Poland normally reserved for the relics of saints. For Poles, Chopin's nostalgic compositions capture the national spirit — and the heart's fate is seen as intertwined with Poland's greatest agonies and triumphs over nearly two centuries of foreign occupation, warfare and liberation.

Chopin experts have wanted to carry out genetic testing to establish whether the sickly genius died at 39 of tuberculosis, as is generally believed, or of some other illness. But they remain frustrated. The Polish church and government, the custodians of the heart, have for years refused requests for any invasive tests, partly because of the opposition of a distant living relative of the composer. Chopin was born near Warsaw in 1810 to a Polish mother and French emigre father. He lived in Warsaw until 1830, when he made his way to Paris — where he chose a life of exile because of the brutal repressions imposed by Imperial Russia after a failed uprising.

Fulfilling Chopin's deathbed wish, which was also inspired by the composer's fear of being buried alive, his sister Ludwika smuggled the heart to Warsaw, probably beneath her skirts. After being kept in the family home for several years it was eventually buried in the Baroque Holy Cross Church, in central Warsaw.

It remained there until World War II, when the Nazi occupiers removed it for safekeeping during the Warsaw Uprising of 1944. Even as they slaughtered Poles block-by-block, killing 200,000 people in retribution for the revolt, they took pains to preserve the relic of a composer that the Germans have sometimes claimed as their own, because of the influence great German composers had on him. After the fighting was over, they returned it to the Polish church in a ceremony meant to show their respect for culture. "We in Poland often say that Chopin died longing for his homeland".



Sprawozdanie Funduszu J. Dobruckiej 2014

Stan konta inwestycyjnego w Edward Jones	\$17,109.05
Stan konta czekowego 31.10.2014	\$5,954.08
Razem:	\$23,063.13
Przychody:	
Składki za rok 2012	\$250.00
Składki za rok 2013	\$250.00
Składki za rok 2014	\$100.00
Donacje w imieniu pamięci pani Garlickiej	\$735.08
Razem:	\$1,335.08
Rozchody:	
Konkurs talentów w Hamilton	\$500.00
Stypendium dla doktorantki Kingi Eliaz	\$800.00
Podróż 2 studentów na konkurs	\$300.00
Teatr uczniowski szkoły H. Sienkiewicza	\$200.00
Druk czeków	\$26.00
Razem:	\$1,826.00

Zachęcamy drogie koleżanki do zasilania funduszu i do informowania nas o imprezach lub osobach którym mogłybyśmy pomóc Z najserdeczniejszymi życzeniami Świątecznymi i noworocznymi,

Ewa Miles-Dixon



Komitet Pomocy Studiów Polskim na Uniwersytecie Ottawskim

Apelujemy do całej Polonii w Kanadzie o hojne wspieranie na rzecz utrzymania studiów polonistycznych na Uniwersytecie Ottawskim.

Polish Heritage Foundation of Canada
P.O. Box 81008
Ottawa, Ontario K1P 1B1



Zarząd Główny Federacji Polek w Kanadzie
przypomina wszystkim ogniwom o
Walnym Zjeździe Federacji który będzie
16-18 Maja, 2015, Hamilton
Liczymy na poparcie
i liczny przyjazd delegatów.

*Piękna jest radość w Święta, ciepłe są myśli o bliskich,
niech pokój, miłość i szczęście otoczy dzisiaj nas
wszystkich.*





Przewodnicząca - Ewa L. Zadarnowski
2071 Cabot St., Ottawa, ON, K1H 6J7 • Tel. 613-739-8663
ewazadar@hotmail.com

I Wiceprzewodnicząca - Katarzyna Grandwilewska
15 Jerseyville Rd. W. Ancaster, ON, L9G 1A1 • Tel. 905-304-7277
jkgrand77@gmail.com

Wiceprzewodnicząca na Zachodnią Kanadę - Aleksandra Kosinska
6404-95th Ave. Edmonton, AB, T6B 1A7 • Tel. 780-468-4057
olatola@hotmail.com

Wiceprzewodnicząca na Centralną Kanadę - Edyta Tobiasz
1493 Derby County Cr. Oakville, ON, L6M 4N9 • Tel. 905-330-8685
edytaf.t@gmail.com

Skarbnik - Jadwiga Swiecicka
116-280 Brittany Dr. Ottawa, ON, K1K 4M4 • Tel. 613-744-5477
jadwigaswiecicka@msn.com

Sekretarz - Maria Borys
3091 Southmore Dr. E., Ottawa, ON, K1V 6Z6, Tel. 613-212-4763
maria01murray@gmail.com

Public Relations - Iwona Bogorya- Buczkowski
2-7 Bradbrook Rd. Toronto, ON, M8Z 5V3 • Tel. 416-255-8608
y.bogorya@rogers.com

Fundacja Jadwigi Dobruckiej - Ewa Dixon
Ogniwo # 3 - Edmonton
604, 9637-108 Avenue, Edmonton, AB, T5H 4G4
emilesdixon@shaw.ca

Webmaster - Małgorzata Boczkowska
21 Warbonnet Dr. Ottawa, ON, K2E 5L9 • Tel. 613-723-4680
mboc@rogers.com



Ogniwo # 1 - Marzena Walkowiak
15 Shudell Avenue,
Toronto, ON, M4J 1C5
416-465-1493
marzenawalkowi@gmail.com

Ogniwo # 2 - Lucyna Marko
49-711 Osgoode Dr., London, ON, N6E 2C8
519-668-8890
lucynam@primus.ca

Ogniwo # 3 - Halina Madej
5503-39 Ave, Edmonton, AB, T6L 1B7
780-463-2859
halina1@shaw.ca

Ogniwo # 4 - Janina Freyman
9670 Armstrong Rd., Chilliwack, BC, V2P 6H4,
604-795-9109
janina@freyman.com

Ogniwo # 7 - Maria Szymanska
768 Mountain Ave, Winnipeg, MB, R2W 1L7
204-633-3306
mariaszymanska@mymts.net

Ogniwo # 8 - Ewa Zadarnowska
Patrz Zarząd

Ogniwo # 13 - Magda Szewczyk
3100 Kirwin Ave #202, Mississauga, ON, L5A 3S6
416-999-7205
magdaq@wp.pl

Ogniwo # 14 - Jolanta Drozd
(temporarily not active)
204-633-3306
jola.drozd@gmail.com

Ogniwo # 15 - Teresa Wierzbicka
41 Lakeshore Dr. #406, Toronto, ON, M8V 1Z3
416-252-4342
teresa@caninter.net

Ogniwo # 17 - Ewa Pachucka
2 Croach Cresc, Scarborough, ON, M1S 4J1
416-297-8337
andypachucki@rogers.com

Ogniwo # 18 - J. Katarzyna Grandwilewska
Patrz Zarząd

Ogniwo # 20 - Arleta Sziler
744 Old Tecumseh, R.R.1, Belle River, ON, N0R 1A0
519-979-0925
asziler@gmail.com

Ogniwo # 24 - Dagmara Ulanowska
450 Abington Ave, Mississauga, ON, L5A 1L7
905-273-3056
daga@rumin.net



Promoting Our Culture and Heritage in Canada



INFORMATOR
Rok 58 Grudzien 2014 Nr. 189

Redakcja Informatora

Katarzyna Grandwilewska
Aleksander Grandwilewski
